

01

외국어과 교육과정 개정의 배경



급변하는 사회적 변화와 사회 각계의 요구에 부응하기 위하여 2007년 개정 교육과정이 고시되었다. 고등학교 선택과목의 하나인 외국어 교과는 제7차 교육과정에 이어서 2007년 개정 교육과정에서도 기초적인 의사소통 능력을 신장시키는 것에 중점을 주었다. 또, 세계화, 정보화, 다문화로 변화하는 시대적 흐름에 맞추어 문화적 내용에 대한 교육을 한층 강화하였다.

21세기에는 세계화, 정보화, 다문화의 추세에 맞추어 상이한 언어의 공존을 의미하는 다언어주의(multilingualism)가 대두되고 있다. 이에 따라 모국어나 영어 이외의 다양한 언어를 구사할 필요성이 점점 커지고 있다. 유럽 통합을 시발점으로 하여 지구촌은 동남아시아권, 중앙아시아권, 아프리카권, 라틴 아메리카권 등 여러 국가의 생활공간을 하나로 엮은 지역별 통합 시대를 열어가고 있다. 이들 지역에서는 대화자 간에 친밀도와 신뢰도를 높여 주고 보다 원활한 의사소통을 하기 위하여 그 지역에 뿌리를 내리고 있는 지역 언어를 사용하는 것이 더욱 효율적이다. 또, 이 지역 사람들의 사고 및 행동 방식에 맞게 의사소통을 수행하기 위해서는 해당 지역의 일상생활 문화에 대해 제대로 이해할 수 있어야 한다.

이러한 시대적 흐름에 따라 외국어 교과를 통하여 고등학교 단계에서 다양한 외국어를 학습할 수 있게 한 것은 미래 사회를 이끌어 갈 국가적인 인재를 양성한다는 측면에서 중요한 일이다. 다양한 외국어를 접할 수 있는 기회를 제공함으로써 세계화, 정보화, 다문화로 향해 가는 미래 사회에서 활약할 수 있는 인적 토대를 마련하게 될 것이다.

02

외국어과 교육과정 개정의 중점



보통 교과 외국어과 교육과정은 2007년 개정 교육과정 기본 방향과 외국어 교육에 대한 시대적·사회적 요구를 바탕으로 다음 사항에 중점을 두어 개발하였다.

1. 기초적인 의사소통 능력 신장

외국어를 배우는 근본 목적은 외국어 의사소통 능력을 기르는 것이다. 외국어 의사소통 능력의 획득이란 외국어 학습자가 언어에 대한 지식을 바탕으로 외국의 문화 및 의사소통의 사회적 맥락 등을 이해하고 활용할 수 있음을 의미한다. 일반적으로 의사소통 능력은 네 가지의 하위 범주—문법적 능력(grammatical competence), 담화적 능력(discourse competence), 사회 언어적 능력(sociolinguistic competence), 전략적 능력(strategic competence)—로 구성되어 있다고 본다. 처음 두 가지 범주는 언어 체계의 사용에 대한 것이고, 나머지 두 가지는 의사소통의 기능적 양상에 대한 것이다. 보통 교과 고등학교 외국어과 교육과정에서 외국어 교육의 핵심은 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기로 구분되는 네 가지 언어 기능을 고루 길러 주는 것이라 할 수 있다. 진정한 의사소통 능력을 배양시키기 위해서는 이 네 가지 언어 기능을 사용하여 의사소통하는 가운데 실현되는 의사소통 기능을 이해하고 적절히 사용할 줄 알아야 한다. 의사소통의 네 가지 하위 범주 중 언어의 음운적, 통사적, 의미적 체계에 대한 지식, 그리고 그 지식을 활용할 수 있는 문법적 능력과 주어진 상황에 적절하게 구두 및 문자 언어를 이해하고 표현할 수 있는 사회 언어적 능력이 보통 교과 고등학교 외국어과 교육의 범위라 할 수 있다. 개정된 보통 교과 외국어과 교육과정에서는 기본 어휘표와 기초적인 의사소통 기본 표현을 제시하였고, 이를 바탕으로 의사소통 능력을 향상시킬 수 있도록 학습할 것을 제안하였다.

2. 문화 교육의 중시

제7차 교육과정과는 달리 개정 교육과정은 내용 체계를 언어적 내용과 문화적 내용으로 크게 나누어 제시함으로써 외국어 교육에서 문화 이해 교육의 중요성을 강조하였다. 개정된 보통 교과와 외국어과 교육과정에서는 문화의 개념을 일상생활 문화와 사회 문화로 크게 구분하였다. 문화적 내용으로는 의사소통 기본 표현의 이해와 활용에 도움이 되고 학습자들이 흥미를 느끼는 내용을 소재로 하였고 외국인의 일상생활 문화를 폭넓게 다루고 외국 문화의 이해를 통하여 우리 문화와의 유사점과 차이점을 인식하고 우리 문화를 새롭게 인식할 수 있도록 하는 상호 문화 이해의 중요성을 강조하였다.

언어와 문화는 불가분의 관계이므로, 문화의 이해를 기반으로 하지 않는 언어 교육은 불충분하다고 할 수 있다. 이러한 의미에서 현대 외국어 교수법에서는 문화 교육의 중요성이 매우 강조되고 있다. 외국어 교육의 궁극적인 목표가 의사소통 능력의 습득에 있다고 볼 때 진정한 의사소통 능력은 언어 지식뿐 아니라 그 사회의 일상생활 문화에 대한 지식까지도 포함하여야 한다. 따라서, 의사소통 능력의 배양을 목표로 하는 외국어 교육에서 문화 이해 교육은 매우 중요하다.

3. 학습자 중심 교수·학습 활동의 강조

2007년 개정 교육과정에서는 학습자들이 흥미를 가지고 수업에 참여할 수 있도록 학습자 중심의 교수·학습 활동을 강조하였다. 학습자가 집단 활동과 체험 활동을 통하여 외국어에 자연스럽게 흥미를 가지고 접근할 수 있도록 게임, 역할 놀이, 과제 수행 등의 학습 활동을 제안하였다. 이는 외국어 자체를 교수·학습하는 방법을 지양하고, 외국어를 사용하여 학습자가 직접 활발한 의사소통 활동을 하도록 유도하기 위해서이다.

학습자 중심의 교수·학습 활동에서 교사의 역할은 교사 중심의 교수·학습 활동의 경우와는 구별되어야 한다. 교사는 단순히 가르치는 주체에서 한 걸음 더 나아가 학습자들의 의사소통 욕구를 불러일으키는 역할에 더욱 비중을 두어야 할 필요가 있으며, 경우에 따라서는 학습자들에게 필요한 정보를 제공해 주고 오류를 수정해 주는 모니터의 역할을 해야 한다. 이렇게 함으로써 교사는 학습자들의 학습 과정을 관찰할 수 있고, 학습자들에게 필요한 부분을 보완해 줄 수 있을 것이다.

03

일본어 I 교육과정



1. 성격

국제사회는 세계화의 진전에 따라 인접 국가 간의 지역협력 체제 구축이 빠르게 확산되고 있다. 이러한 움직임은 지역 내 국가 간의 공생 공영을 위한 정치 경제적 협력뿐만 아니라 민간 차원의 다양한 협력과 교류로 이어지게 된다. 이러한 시대의 흐름에 따라 한국과 일본 간의 협력과 교류는 더욱 확대 심화될 것이다. 그러나 한·일 양국은 정치, 경제, 사회, 문화 등 여러 영역에 걸쳐 상호 이해 부족으로 인하여 해결해야 할 과제가 적지 않다. 이와 같은 여러 문제를 원만하게 해결하고 문화의 이질성에서 오는 제반 오해를 해소하여 동아시아 지역의 평화와 번영에 기여하기 위해서는 문화 간 상호 이해와 원활한 의사소통 능력이 요구된다.

‘일본어 I’은 이러한 시대적 요구에 따라 한·일 교류에 능동적으로 대처할 수 있는 인재를 양성하기 위해 개설된 기초 과목으로서 다음과 같은 성격을 갖는다.

첫째, 일상생활에서 사용되는 의사소통 기능의 기초적인 능력을 습득하는데 중점을 둔다.

둘째, 의사소통 기능과 장면에 따른 언어 행동 문화를 이해하고 상호 행위를 중시하는 일본어 학습과 문화 간 상호 이해력을 기르는데 중점을 둔다.

셋째, 정보 활용의 중요성을 인식하고 필요한 정보를 일본어로 검색할 수 있는 능력을 길러 지식 기반 사회에 적응해 갈 수 있도록 한다.

넷째, 일본어 학습을 통해 일본 문화를 이해함과 동시에 우리 문화를 일본에 소개하는 역할도 수행할 수 있는 기초적인 능력을 기른다.

다섯째, 주변에 있는 일본어 관련 학습 자원을 스스로 활용하여 학습할 수 있는 습관을 기르는 수업이 되도록 하여 학습자의 자율성과 문제 해결 능력을 신장시키는 데에 기여한다.

‘일본어 I’은 ‘일본어 II’와의 수준과 내용의 연계성을 고려하여 연속적이고 상호보완적으로 구성한다.

2. 목표

일상생활과 관련된 쉬운 일본어를 이해하고 표현할 수 있는 기초적인 의사소통 능력을 기르며, 문화의 상호 이해와 국제 교류에 적극적으로 참가하는 태도를 기른다.

가. 언어 기능

언어 4기능을 유기적으로 연계하여 장면과 상황에 따라 상호 행위가 가능하도록 한다.

(1) 듣기

(가) 일본어의 발음을 듣고 정확하게 구별할 수 있다.

(나) 일상생활에 관한 짧고 쉬운 말을 듣고 이해한다.

(다) 일상생활에 관한 짧고 쉬운 말을 듣고 상황에 맞게 행동할 수 있다.

(2) 말하기

(가) 일본어의 발음을 정확하게 구별하여 말할 수 있다.

(나) 의사소통 기본 표현을 중심으로 짧고 쉬운 말을 할 수 있다.

(다) 사용 빈도가 높은 의사소통 기본 표현을 상황에 따라 언어 행동 문화에 맞추어 적절하게 말할 수 있다.

(3) 읽기

(가) 히라가나와 가타카나를 바르게 읽을 수 있다.

(나) 기본 어휘에 사용된 학습용 한자를 문장 속에서 읽을 수 있다.

(다) 일상생활과 관련된 짧고 쉬운 글을 읽고 이해한다.

(라) 일본 문화와 관련된 짧고 쉬운 문장을 읽고 이해한다.

(4) 쓰기

(가) 히라가나와 가타카나를 필순에 맞게 쓸 수 있다.

(나) 기본 어휘에 사용된 학습용 한자를 쓸 수 있다.

(다) 일상생활과 관련된 짧고 쉬운 문장을 쓸 수 있다.

(라) 가나와 한자를 섞어 쓴 짧고 쉬운 문장을 컴퓨터에 입력할 수 있다.

나. 문화

- (1) 일본인의 기본적인 언어 행동 문화를 이해한다.
- (2) 일본인의 기본적인 일상생활 문화를 이해한다.
- (3) 일본의 중요한 전통문화와 대중문화를 이해한다.
- (4) 한·일 양국 문화의 공통점과 차이점을 이해하여 문화의 다양성을 인식한다.

다. 태도

- (1) 의사소통 기능에 대한 학습의 중요성을 알고 체험을 통해 스스로 학습하는 태도를 가진다.
- (2) 의사소통 기능을 성공적으로 수행하기 위해서 상호 이해의 중요성을 알고 스스로 학습하는 태도를 가진다.
- (3) 일본 문화에 대한 이해의 필요성을 알고 문화 관련 학습 자료에 관심을 갖고 스스로 학습하는 태도를 가진다.
- (4) 한·일 문화 교류의 필요성을 알고 적극적으로 교류하고자 하는 태도를 가진다.
- (5) 정보 검색의 필요성을 알고 다양한 매체를 활용하는 태도를 가진다.
- (6) 일본어 관련 학습 자원 활용의 필요성을 알고 스스로 활용하는 태도를 가진다.

3. 내용

가. 언어적 내용

(1) 언어 기능

【별표 1】 ‘의사소통 기본 표현’을 전반적으로 다루되, 언어 4기능을 유기적으로 연계하여 장면과 상황에 따라 상호 행위가 가능하도록 적절하게 사용한다.

(가) 듣기

- ① 짧고 쉬운 일본어를 듣는다.
- ② 간단한 교수용 일본어를 듣고 행동한다.
- ③ 인사와 소개 기능과 관련된 짧고 쉬운 대화를 듣는다.
- ④ 감사, 사과 등 배려 및 태도 전달 기능과 관련된 짧고 쉬운 대화를 듣는다.
- ⑤ 정보 요구와 제공 등 정보 교환 기능과 관련된 짧고 쉬운 대화를 듣는다.
- ⑥ 의뢰, 권유·제안 등 행위 요구 기능과 관련된 짧고 쉬운 대화를 듣는다.
- ⑦ 맞장구, 되묻기 등 대화 진행 기능과 관련된 짧고 쉬운 대화를 듣는다.

(나) 말하기

- ① 짧고 쉬운 대화를 한다.
- ② 인사와 소개 기능과 관련된 짧고 쉬운 대화를 한다.
- ③ 감사, 사과 등 배려 및 태도 전달 기능과 관련된 짧고 쉬운 대화를 한다.
- ④ 정보 요구와 제공 등 정보 교환 기능과 관련된 짧고 쉬운 대화를 한다.
- ⑤ 의뢰, 권유·제안 등 행위 요구 기능과 관련된 짧고 쉬운 대화를 한다.
- ⑥ 맞장구, 되묻기 등 대화 진행 기능과 관련된 짧고 쉬운 대화를 한다.
- ⑦ 비언어 행동을 대화 장면에 맞게 사용한다.

(다) 읽기

- ① 의사소통 기능과 관련된 짧고 쉬운 문장을 읽는다.
- ② 의사소통 기능과 관련된 짧고 쉬운 글의 의미를 파악하며 읽는다.
- ③ 초대장, 메모, 엽서, 표지판, 메뉴, 안내문, 전자 우편 등 일상생활에서 접할 수 있는 다양한 학습 자원을 활용하여 짧고 쉬운 글을 찾아 읽는다.
- ④ 인터넷의 짧고 쉬운 글을 찾아 읽는다.
- ⑤ 일본 문화와 관련된 짧고 쉬운 글을 읽는다.

(라) 쓰기

- ① 히라가나와 가타카나, 학습용 한자를 바르게 쓴다.
- ② 의사소통 기능과 관련된 짧고 쉬운 문장을 쓴다.
- ③ 메모, 엽서, 편지, 안내문, 일기 등 일상생활에서 사용되는 쉬운 글을 쓴다.
- ④ 가나와 한자를 섞어 쓴 짧고 쉬운 일본어를 컴퓨터에 입력한다.
- ⑤ 짧고 쉬운 전자 우편을 작성한다.
- ⑥ 의사소통 기능과 관련된 짧고 쉬운 일본어를 우리말로, 우리말을 일본어로 바르게 옮긴다.

(2) 언어 재료

(가) 발음 및 문자

- ① 발음은 현대 일본어의 표준어(공통어) 발음을 기본으로 한다.
- ② 사용 문자는 히라가나와 가타카나, 한자를 기본으로 한다.
- ③ 가나의 표기는 ‘현대 가나 표기법’에 따른다.
- ④ 표기용 한자는 일본의 상용한자 내에서 사용하고, 학습용 한자는 기본 어휘표에 제시한 한자로 한다. 단, 인명이나 지명 등의 고유 명사에 사용하는 한자는 예외로 취급한다.
- ⑤ 우리말의 가나 표기는 ‘국어의 가나 문자 표기법’에 따른다. 단, 관용적으로 사용하는 것은 허용할 수 있다.

(나) 어휘

【별표 II】에 제시된 기본 어휘를 중심으로 500 낱말 내외를 사용한다.

(다) 문법

【별표 I】에 제시된 ‘의사소통 기본 표현’에 사용된 문법 사항을 참고한다.

(라) 의사소통 기본 표현

의사소통 기본 표현은 의사소통 능력을 효율적으로 기를 수 있도록 하되, 【별표 I】에 제시된 ‘의사소통 기본 표현’을 적극 활용한다.

- ① 인사 : 만남, 헤어짐, 안부, 외출, 귀가, 방문, 식사, 연말, 신년, 축하
- ② 소개 : 자기소개, 가족 소개, 타인 소개
- ③ 배려 및 태도 전달 : 감사, 사과, 칭찬, 격려·위로, 승낙·동의, 거절, 사양, 겸손·양보, 의지, 희망, 유감, 정정
- ④ 정보 교환 : 정보 요구, 정보 제공, 판단·추측, 상황 설명, 이유 설명, 의견 제시, 비교·대비, 선택, 확인
- ⑤ 행위 요구 : 의뢰, 권유·제안, 조언, 허가 요구, 의무, 금지, 경고
- ⑥ 대화 진행 : 말 걸기, 화제 전환, 맞장구, 되묻기

나. 문화적 내용

- (1) 의사소통 기능과 관련된 일본인의 언어 행동 문화 이해에 도움을 줄 수 있는 것으로 한다.
아래에 제시한 내용은 선택적으로 다룰 수 있다.
 - (가) 언어 행동에 관한 내용 : 표현적 특성, 맞장구 등
 - (나) 비언어 행동에 관한 내용 : 손짓, 몸짓 등
- (2) 일본인의 일상생활 문화 이해에 도움이 되는 것으로 한다. 아래에 제시한 내용은 선택적으로 다룰 수 있다.
 - (가) 가정생활에 관한 내용 : 인사, 방문 예절, 가정 내 생활 문화 등
 - (나) 학교생활에 관한 내용 : 동아리 활동 등
 - (다) 사회생활에 관한 내용 : 화폐, 선물, 연호 등
 - (라) 교통 및 통신매체에 관한 내용 : 교통 사정, 통신 사정 등
 - (마) 의복 문화에 관한 내용 : 의복의 종류 등
 - (바) 음식 문화에 관한 내용 : 음식의 종류, 식사 예절 등
 - (사) 주거 문화에 관한 내용 : 주택 사정 등
- (3) 전통문화와 대중문화 중에서 일본인과 일본 사회를 이해하는 데 도움이 되는 것으로 한다.
아래에 제시한 내용은 선택적으로 다룰 수 있다.
 - (가) 지역 문화에 관한 내용 : 주요 지명, 관광 명소, 정원 등
 - (나) 연중행사에 관한 내용 : 마쓰리, 설, 히나마쓰리, 고이노보리, 오본, 시치고산 등
 - (다) 전통 예능에 관한 내용 : 다도, 꽃꽂이 등
 - (라) 놀이 문화에 관한 내용 : 하나미, 하나비 등
 - (마) 대중문화에 관한 내용 : 만화, 애니메이션 등
- (4) 다음 사항에 유의하여 문화적 내용을 구성한다.
 - (가) 내용은 실용적인 것으로 하되, 최근의 자료를 기준으로 구성한다.
 - (나) 학습자의 흥미, 필요, 지적 수준 등을 고려하여 학습 의욕을 고취할 수 있는 내용으로 한다.
 - (다) 언어 표현과 관련된 소재 영역은 【별표 I】 ‘의사소통 기본 표현’ 속의 항목들을 참고하여, 이 표현들이 적절한 맥락 속에서 활용되도록 구성한다. 이렇게 해서 특정한 소재 영역과 관련된 적합한 표현 방식이 자연스럽게 습득되도록 한다.
 - (라) 문화 내용 설명 시 필요한 경우에는 우리말을 사용할 수 있다.
 - (마) 일본의 일상생활 및 사회·문화를 올바르게 이해하고 이를 우리 문화와 비교하여 차이점 및 공통점을 인식하도록 내용을 구성한다.

4. 교수·학습 방법

가. 일반 지침

- (1) 정확성보다는 유창성을 기르는 데 중점을 둔 학습이 되도록 한다.
- (2) 교수·학습 계획은 언어의 구조를 중심으로 한 학습보다는 의사소통 기능을 습득할 수 있도록 수립한다.

- (3) 학습 내용의 이해와 적용이 용이하도록 수업을 단계별로 구성한다.
- (4) 학습자의 지적 발달을 고려하여 나선형으로 학습 내용을 구성한다.
- (5) 학습자가 학습 활동에 적극적으로 참여할 수 있는 협동 학습과 체험 학습이 이루어지도록 구성한다.
- (6) 학습자 주도형 자율 학습을 활성화할 수 있도록 구성한다.
- (7) 학습 동기를 유발할 수 있도록 학습자의 관심과 요구를 반영한 발견 학습을 활용한다.
- (8) 교수·학습에 도움이 되는 다양한 정보 통신 기술(ICT) 관련 매체를 활용한다.
- (9) 학습자의 수준에 맞도록 교과서 내용을 재구성하여 사용한다.
- (10) 학습자의 수준과 개성을 고려한 개별 학습을 활용하도록 한다.
- (11) 학습자의 흥미를 높이기 위해 퀴즈, 게임, 노래 등 다양한 학습 자료를 활용한다.
- (12) 학습 의욕을 저해할 수 있는 오류의 즉각적인 수정은 피하도록 한다.

나. 언어 기능

언어 4기능을 유기적으로 연계하여 장면과 상황에 따라 상호 행위가 가능하도록 교수·학습한다.

(1) 듣기

- (가) 단음이나 낱말보다는 문장 중심의 자연스러운 일본어를 듣도록 한다.
- (나) 듣기 학습에 도움을 주는 사진이나 영상 자료 등을 효과적으로 활용한다.
- (다) 짧고 쉬운 문장을 듣고 그것을 행동으로 옮겨보게 한다.
- (라) 자연스러운 일본어를 익힐 수 있도록 원어민의 발음을 듣게 한다.

(2) 말하기

- (가) 언어 행동 문화에 맞는 역할 놀이, 장면 연습, 게임 등을 활용한다.
- (나) 학습자의 학습 참여 기회를 늘릴 수 있도록 구성한다.
- (다) 모둠 활동을 중심으로 학습자의 대화량을 늘리도록 한다.
- (라) 상대방과의 관계, 대화 내용, 대화 전개, 언어 행동 문화에 맞추어 표현할 수 있도록 단계적으로 학습하게 한다.
- (마) 자연스러운 일본어를 익힐 수 있도록 원어민의 발음을 따라 말하게 한다.

(3) 읽기

- (가) 짧고 쉬운 일본어를 소리 내어 읽을 수 있도록 한다.
- (나) 일상생활에서 자주 접할 수 있는 표지판, 짧고 쉬운 전자 우편, 카드 등 다양한 학습 자료를 활용하도록 한다.
- (다) 가나와 한자가 섞인 짧고 쉬운 문장을 읽고 그 중심 내용을 요약하여 발표해 보도록 한다.
- (라) 자연스러운 일본어를 익힐 수 있도록 원어민의 발음을 따라 읽게 한다.

(4) 쓰기

- (가) 문자 학습은 글자 중심보다는 낱말 중심의 학습이 되도록 한다.

- (나) 짧고 쉬운 일본어를 통제 작문 중심으로 지도한다.
- (다) 가나와 한자가 섞인 짧고 쉬운 문장을 컴퓨터에 입력해 보도록 한다.
- (라) 짧고 쉬운 전자 우편이나 카드 등을 직접 써 보도록 한다.
- (마) 짧고 쉬운 일본어를 듣고 그 중심 내용을 요약하여 글로 표현해 보도록 한다.

다. 언어 재료

(1) 발음 및 문자

- (가) 발음은 현대 일본어의 표준어(공통어) 발음을 할 수 있도록 한다.
- (나) 가나 표기는 ‘현대 가나 표기법’에 따라 표기할 수 있도록 한다.
- (다) 학습용 한자는 기본 어휘표에 제시된 것을 읽고 쓸 수 있도록 한다.
- (라) 우리말의 가나 표기는 ‘국어의 가나 문자 표기법’에 따라 표기할 수 있도록 한다.

(2) 어휘

- (가) 어휘 교육은 낱말을 단순 암기하는데 그치지 않고 문장 속에서 쓰임을 통해 그 의미를 파악할 수 있게 한다.
- (나) 실물이나 그림, 사진 등의 자료를 통해 낱말의 의미를 이해하게 한다.

(3) 문법

【별표 1】에 제시된 ‘의사소통 기본 표현’에 사용된 문법 사항을 참고하여 자연스럽게 익힐 수 있도록 한다.

(4) 의사소통 기본 표현

- (가) 다양한 학습 자료를 이용하여 상황을 설정함으로써 학습자가 의사소통 기본 표현을 적절하게 사용할 수 있도록 한다.
- (나) 학습자가 의사소통 기본 표현을 활용하여 창의적으로 표현할 수 있도록 한다.

라. 문화

- (1) 우리 문화와 일본 문화의 공통점과 차이점을 학습자 스스로 발견할 수 있도록 한다.
- (2) 고정관념이나 지식 중심의 학습보다는 문화의 다양성을 발견할 수 있도록 한다.
- (3) 학습자의 능동적인 참여를 위해 수업에서 다루어질 문화와 관련된 내용을 개인별 또는 모둠별로 조사하여 발표하도록 한다.
- (4) 문화 학습은 이해도를 높이기 위하여 그림, 사진, 동영상 등 시청각 자료를 적극적으로 활용한다.
- (5) 문화 내용을 설명할 때 필요한 경우에는 우리말을 사용하되 문화 내용의 핵심어는 가급적 일본어로 인지하게 한다.

5. 평가

가. 평가 지침

- (1) 지엽적인 사항보다는 기본적이고 핵심적인 사항을 중심으로 평가한다.
- (2) 평가 목표에 따라 분리 평가와 통합 평가를 실시하되 가급적 통합 평가의 비중을 높여 간다.

- (3) 학습한 내용을 중심으로 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기, 상호행위 능력을 고르게 평가한다.
- (4) 단편적인 지식보다는 원활한 의사소통을 하는 데 도움을 줄 수 있는 언어 행동 문화와 일상 생활 문화를 중심으로 평가한다.
- (5) 학습자의 의사소통 활동의 참여도와 태도 등을 평가한다.
- (6) 평가의 객관성을 유지하기 위하여 평가 기준을 사전에 제시하고, 그 기준에 따라 평가를 한다.
- (7) 평가 결과는 학습자의 개별 지도에 활용하며, 다음 단계의 교수·학습 계획에 반영한다.

나. 평가 방법

다음에 제시된 방법 이외에도 교사가 자율적으로 평가 방법을 고안하여 적용할 수 있다.

(1) 듣기

- (가) 짧고 쉬운 일본어를 듣고 그 진위를 판단하는 능력을 평가한다.
- (나) 짧고 쉬운 일본어를 듣고 글의 상황과 화제를 이해하는 능력을 평가한다.
- (다) 짧고 쉬운 일본어를 듣고 그 내용에 따라 행동으로 옮길 수 있는지를 평가한다.
- (라) 짧고 쉬운 일본어를 듣고 핵심어에 대한 이해 능력을 평가한다.

(2) 말하기

- (가) 학습한 내용을 중심으로 질문이나 대답하는 능력을 평가한다.
- (나) 그림이나 사진을 보고 간단하게 설명·묘사하는 능력을 평가한다.
- (다) 인터뷰법을 적극적으로 도입하여 평가한다.
- (라) 학습한 내용을 역할 놀이와 장면 연습 등을 통해 표현하는 능력을 평가한다.

(3) 읽기

- (가) 가나와 학습용 한자가 포함된 짧고 쉬운 글을 읽게 하여 그 능력을 평가한다.
- (나) 짧고 쉬운 대화문이나 글을 읽고 대의를 파악하는 능력을 평가한다.
- (다) 짧고 쉬운 글을 읽고 핵심어와 주제어를 찾는 능력을 평가한다.

(4) 쓰기

- (가) 받아쓰기, 통제 작문을 중심으로 평가한다.
- (나) 학습자의 경험을 중심으로 한 간단한 글쓰기 능력을 평가한다.
- (다) 컴퓨터를 이용한 일본어 입력 능력을 평가한다.
- (라) 다양한 매체를 활용한 정보 검색 활동 결과를 평가한다.

(5) 문화

- (가) 자연스러운 언어 행동의 수행 능력을 중심으로 평가한다.
- (나) 일상생활 문화는 개인이나 모둠별로 조사한 자료나 발표한 내용 등을 중심으로 평가한다.
- (다) 전통문화와 대중문화는 개인이나 모둠별로 조사한 자료나 발표한 내용 등을 중심으로 평가한다.

6. 신·구 교육과정 비교

가. 성격

제7차 교육과정	2007년 개정 교육과정	비고
<p>일본어는 조선 중엽의 사역원에서 통역관 양성용으로 일본어 교재가 간행된 사실에서 알 수 있듯이, 일찍부터 교육적 필요성이 높았던 언어이다. 현재의 한국과 일본은 정치, 경제, 사회, 문화적으로 긴밀한 상호 협력 관계에 있지만, 오랜 선린의 관계가 깨어진 바 있는 근대사의 영향으로 양 국민의 감정의 골은 아직 깊다. 바야흐로 세계는 인접 국가 간의 결속이 강화되어 지역 단위로 통합 또는 협력 체제를 구축하고 있으며, 문화 간 교류를 통해 서로를 이해하고 협력하는 국제화 활동이 활발하게 전개되고 있다. 이러한 시대적 요구를 배경으로 '일본어 I' 과목은 한·일 간의 각종 교류 활동의 일익을 담당할 수 있는 인재를 기르기 위한 기초 과정으로서, 언어의 4기능을 기초적인 수준에서 모두 다루어, 균형 잡힌 의사소통 능력을 기르는 기초적인 과목이다.</p> <p>일본어는 경제력과 정보력 면에서 언어 세력 이 큰 대표적인 언어다. 현대와 같은 정보의 대량 유통 시대에는 인쇄 매체와 인터넷을 통한 신속한 정보의 수집은 일본의 이해는 물론이고 한국의 발전을 위해서 매우 유익하다. 따라서, '일본어 I' 과목은 정보 수집 능력의 바탕을 이루기 위하여, 일본어에 대한 흥미와 관심을 높이고 일본어에 의한 정보 수집에 흥미를 가질 수 있도록 도움을 주는 과목이다.</p> <p>'일본어 I' 과목은 일본어를 통해 일본 문화의 특징을 이해하고, 한국의 문화를 일본에 소개하여 한·일 양 국민의 상호 이해를 돈독히 하며, 양국 간의 정치, 경제, 사회, 문화적 교류에 긍정적이고 적극적으로 참여할 수 있는 기초적 역량을 기르는 데에 역점을 두고 있는 과목이다.</p>	<p>국제 사회는 세계화의 진전에 따라 인접 국가 간의 지역 협력 체제 구축이 빠르게 확산되고 있다. 이러한 움직임은 지역 내 국가 간의 공생 공영을 위한 정치 경제적 협력뿐만 아니라 민간 차원의 다양한 협력과 교류로 이어지게 된다. 이러한 시대의 흐름에 따라 한국과 일본 간의 협력과 교류는 더욱 확대 심화될 것이다. 그러나 한·일 양국은 정치, 경제, 사회, 문화 등 여러 영역에 걸쳐 상호 이해 부족으로 인하여 해결해야 할 과제가 적지 않다. 이와 같은 여러 문제를 원만하게 해결하고 문화의 이질성에서 오는 제반 오해를 해소하여 동아시아 지역의 평화와 번영에 기여하기 위해서는 문화 간 상호 이해와 원활한 의사소통 능력이 요구된다.</p> <p>'일본어 I'은 이러한 시대적 요구에 따라 한·일 교류에 능동적으로 대처할 수 있는 인재를 양성하기 위해 개설된 기초 과목으로서 다음과 같은 성격을 가진다.</p> <p>첫째, 일상생활에서 사용되는 의사소통 기능의 기초적인 능력을 습득하는 데 중점을 둔다.</p> <p>둘째, 의사소통 기능과 장면에 따른 언어 행동 문화를 이해하고 상호 행위를 중시하는 일본어 학습과 문화 간 상호 이해력을 기르는 데 중점을 둔다.</p> <p>셋째, 정보 활용의 중요성을 인식하고 필요한 정보를 일본어로 검색할 수 있는 능력을 길러 지식 기반 사회에 적응해 갈 수 있도록 한다.</p> <p>넷째, 일본어 학습을 통해 일본 문화를 이해함과 동시에 우리 문화를 일본에 소개하는 역할도 수행할 수 있는 기초적인 능력을 기른다.</p> <p>다섯째, 주변에 있는 일본어 관련 학습 자료를 스스로 활용하여 학습할 수 있는 습관을 기르는 수업이 되도록 하여 학습자의 자율성과 문제 해결 능력을 신장시키는 데에 기여한다.</p> <p>'일본어 I'은 '일본어 II'와의 수준과 내용의 연계성을 고려하여 연속적이고 상호 보완적으로 구성한다.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. 의사소통 능력 습득과 상호 문화의 이해를 통하여 한·일 교류에 능동적으로 대처할 수 있는 인재를 양성하기 위해 개설된 과목임을 명확하게 제시함. 2. 언어 행동 문화의 이해와 상호 행위의 중시를 강조함. 3. 인터넷 환경의 변화에 따른 정보의 검색 능력 배양을 강조함. 4. 다양한 학습 자료를 이용하여 학습자의 자율성과 문제 해결력을 신장할 것을 강조함. 5. '일본어 I'은 '일본어 II'와의 수준과 내용의 연계성을 고려하여 연속적이고 상호 보완적으로 구성할 것을 제시함.

나. 목표

제7차 교육과정	2007년 개정 교육과정	비고
<p>〈기본 목표〉</p> <p>일상생활에서 사용되는 쉬운 일본어를 이해하고, 쉬운 일본어로 의사소통을 할 수 있는 기초적인 능력을 기른다. 일본어의 말하기 능력의 신장과 일본어에 의한 정보 검색에 적극적이며, 일본인의 일상 언어생활과 문화에 대한 관심과 이해를 깊게 하여 일본인과의 의사소통에 능동적으로 참여하는 태도를 기른다.</p> <p>〈구체적인 목표〉</p> <p>가. 일상의 의사소통 기능 수행 과정에서 사용되는 쉬운 일본어를 알아들을 수 있고, 일본어 듣기 학습의 중요성을 깨달아, 듣기 학습 활동에 능동적으로 참여하는 태도를 가진다.</p> <p>나. 일상의 의사소통 기능 수행 과정에서 사용되는 쉬운 일본어를 원어민이 알아들을 수 있도록 말할 수 있고, 일본어 말하기 학습의 필요성을 깨달아, 말하기 학습 활동에 적극적으로 참여하는 태도를 가진다.</p> <p>다. 일상의 의사소통 기능 수행 과정에서 사용되는 쉬운 일본어를 읽어 그 뜻을 알 수 있고, 일본어 읽기 학습의 중요성을 깨달아, 읽기 학습을 위해 스스로 노력하는 태도를 가진다.</p> <p>라. 일상의 의사소통 기능 수행 과정에서 사용되는 쉽고 간단한 일본어를 글로 쓸 수 있고, 일본어 쓰기 학습의 필요성을 깨달아, 쓰기 학습 활동에 스스로 참여하는 태도를 가진다.</p> <p>마. 인터넷을 통하여 일본어에 의한 정보 검색의 기초적인 방법을 알고, 정보 검색에 흥미를 가진다.</p> <p>바. 일본의 일상생활 문화에 대해 깊은 관심을 가지고, 일본 문화를 이해하고자 하는 자세를 기르며, 일본과의 국제 교류에 적극적으로 참여하는 태도를 가진다.</p>	<p>〈기본 목표〉</p> <p>일상생활과 관련된 쉬운 일본어를 이해하고 표현할 수 있는 기초적인 의사소통 능력을 기르며, 문화의 상호 이해와 국제 교류에 적극적으로 참가하는 태도를 기른다.</p> <p>〈구체적인 목표〉</p> <p>가. 언어 기능</p> <p>언어 4기능을 유기적으로 연계하여 장면과 상황에 따라 상호 행위가 가능하도록 한다.</p> <p>(1) 듣기</p> <p>(가) 일본어의 발음을 듣고 정확하게 구별할 수 있다.</p> <p>(나) 일상생활에 관한 짧고 쉬운 말을 듣고 이해한다.</p> <p>(다) 일상생활에 관한 짧고 쉬운 말을 듣고 상황에 맞게 행동할 수 있다.</p> <p>(2) 말하기</p> <p>(가) 일본어의 발음을 정확하게 구별하여 말할 수 있다.</p> <p>(나) 의사소통 기본 표현을 중심으로 짧고 쉬운 말을 할 수 있다.</p> <p>(다) 사용 빈도가 높은 의사소통 기본 표현을 상황에 따라 언어 행동 문화에 맞추어 적절하게 말할 수 있다.</p> <p>(3) 읽기</p> <p>(가) 히라가나와 가타카나를 바르게 읽을 수 있다.</p> <p>(나) 기본 어휘에 사용된 학습용 한자를 문장 속에서 읽을 수 있다.</p> <p>(다) 일상생활과 관련된 짧고 쉬운 글을 읽고 이해한다.</p> <p>(라) 일본 문화와 관련된 짧고 쉬운 문장을 읽고 이해한다.</p> <p>(4) 쓰기</p> <p>(가) 히라가나와 가타카나를 필순에 맞게 쓸 수 있다.</p> <p>(나) 기본 어휘에 사용된 학습용 한자를 쓸 수 있다.</p> <p>(다) 일상생활과 관련된 짧고 쉬운 문장을 쓸 수 있다.</p> <p>(라) 가나와 한자를 섞어 쓴 짧고 쉬운 문장을 컴퓨터에 입력할 수 있다.</p> <p>나. 문화</p> <p>(1) 일본인의 기본적인 언어 행동 문화를 이해한다.</p> <p>(2) 일본인의 기본적인 일상생활 문화를 이해한다.</p> <p>(3) 일본의 중요한 전통문화와 대중문화를 이해한다.</p> <p>(4) 한·일 양국 문화의 공통점과 차이점을 이해하여 문화의 다양성을 인식한다.</p> <p>다. 태도</p> <p>(1) 의사소통 기능에 대한 학습의 중요성을 알고 체험을 통해 스스로 학습하는 태도를 가진다.</p> <p>(2) 의사소통 기능을 성공적으로 수행하기 위해서 상호 이해의 중요성을 알고 스스로 학습하는 태도를 가진다.</p> <p>(3) 일본 문화에 대한 이해의 필요성을 알고 문화 관련 학습 자료에 관심을 갖고 스스로 학습하는 태도를 가진다.</p> <p>(4) 한·일 문화 교류의 필요성을 알고 적극적으로 교류하고자 하는 태도를 가진다.</p> <p>(5) 정보 검색의 필요성을 알고 다양한 매체를 활용하는 태도를 가진다.</p> <p>(6) 일본어 관련 학습 자원 활용의 필요성을 알고 스스로 활용하는 태도를 가진다.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 상호 문화의 이해와 국제 교류에 적극적으로 참가하는 태도를 강조함. 목표를 언어 기능, 문화 이해, 태도로 항목 분류하여 구체화시키고, 언어 기능은 다시 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기로 소항목 분류함. '의사소통 기능 예시문'을 '의사소통 기본 표현'으로 수정함. 언어 기능의 서두에 상호 행위를 기술함으로써 언어 4기능을 통합적으로 사용할 것을 강조함. 언어 기능의 말하기의 목표로서 상황과 언어 행동 문화에 맞추어 적절하게 말할 수 있는 능력 배양을 강조함. 인터넷 환경의 변화에 따라 컴퓨터에 일본어를 입력할 수 있는 학습을 할 것을 제시함. 문화 이해에서는 구체적인 문화 내용을 제시하고 문화의 다양성 인식을 강조함. 체험 학습과 자율 학습의 태도 배양과 아울러 문화의 상호 이해와 교류에 적극적으로 임하는 태도를 가지도록 강조함.

다. '3. 내용'의 '가. 의사소통 활동' - '나. 언어 내용' : '가. 언어적 내용'

제7차 교육과정	2007년 개정 교육과정	비고
<p>가. 의사소통 활동 일본어에 의한 의사소통 능력과 대화에 적극적으로 임하는 태도를 기르기 위하여 다음과 같은 언어 활동을 전개한다.</p> <p>－ 듣기 －</p> <p>(1) 간단한 어구나 문장을 듣고 그 뜻을 알아본다.</p> <p>(2) 짧은 말이나 글을 듣고 그 뜻을 알아본다.</p> <p>(3) 의사소통 기능에 관한 표현을 듣고 그 뜻을 알아본다.</p> <p>(4) 의사소통 기능에 관한 표현을 듣고 그 대로 행동하여 본다.</p> <p>(5) 상대방의 말을 바른 태도로 듣는다.</p> <p>－ 말하기 －</p> <p>(1) 간단한 어구나 문장을 자연스럽게 말하여 본다.</p> <p>(2) 모범 대화의 어조를 따라서 말하여 본다.</p> <p>(3) 의사소통 기능에 관한 표현을 자연스럽게 말하여 본다.</p> <p>(4) 일상의 대화와 관련된 언어 행동을 알고 말하여 본다.</p> <p>(5) 여러 사람 앞에서 자신의 생각을 자신 있게 말하여 본다.</p> <p>－ 읽기 －</p> <p>(1) 가나와 한자로 된 간단한 어구나 문장을 낭독하여 본다.</p> <p>(2) 글을 보며 말하듯이 낭독하여 본다.</p> <p>(3) 간단하게 설명을 읽고 그 뜻과 요점을 알아본다.</p> <p>(4) 의사소통 기능에 관한 표현을 읽고 그 뜻을 알아본다.</p> <p>(5) 영상 문자로 된 글을 읽고 그 뜻을 알아본다.</p> <p>(6) 인터넷을 통하여 일본어로 간단한 정보를 검색하여 본다.</p> <p>－ 쓰기 －</p> <p>(1) 가나와 한자를 바르게 써 본다.</p> <p>(2) 간단한 어구나 문장을 듣고 그대로 적어 본다.</p> <p>(3) 간단한 의사소통 기능에 관한 표현을 쉬운 글로 적어 본다.</p> <p>(4) 자신의 생각을 영상 문자로 전달하여 본다.</p> <p>(5) 일상생활과 자신의 생각을 기록하는 습관을 기른다.</p>	<p>가. 언어적 내용</p> <p>(1) 언어 기능 【별표 1】 '의사소통 기본 표현'을 전반적으로 다루되, 언어 4기능을 유기적으로 연계하여 장면과 상황에 따라 상호 행위가 가능하도록 적절하게 사용한다.</p> <p>(가) 듣기</p> <p>(1) 짧고 쉬운 일본어를 듣는다.</p> <p>(2) 간단한 교수용 일본어를 듣고 행동한다.</p> <p>(3) 인사와 소개 기능과 관련된 짧고 쉬운 대화를 듣는다.</p> <p>(4) 감사, 사과 등 배려 및 태도 전달 기능과 관련된 짧고 쉬운 대화를 듣는다.</p> <p>(5) 정보 요구와 제공 등 정보 교환 기능과 관련된 짧고 쉬운 대화를 듣는다.</p> <p>(6) 의뢰, 권유·제안 등 행위 요구 기능과 관련된 짧고 쉬운 대화를 듣는다.</p> <p>(7) 맞장구, 되묻기 등 대화 진행 기능과 관련된 짧고 쉬운 대화를 듣는다.</p> <p>(나) 말하기</p> <p>(1) 짧고 쉬운 대화를 한다.</p> <p>(2) 인사와 소개 기능과 관련된 짧고 쉬운 대화를 한다.</p> <p>(3) 감사, 사과 등 배려 및 태도 전달 기능과 관련된 짧고 쉬운 대화를 한다.</p> <p>(4) 정보 요구와 제공 등 정보 교환 기능과 관련된 짧고 쉬운 대화를 한다.</p> <p>(5) 의뢰, 권유·제안 등 행위 요구 기능과 관련된 짧고 쉬운 대화를 한다.</p> <p>(6) 맞장구, 되묻기 등 대화 진행 기능과 관련된 짧고 쉬운 대화를 한다.</p> <p>(7) 비언어 행동을 대화 장면에 맞게 사용한다.</p> <p>(다) 읽기</p> <p>(1) 의사소통 기능과 관련된 짧고 쉬운 문장을 읽는다.</p> <p>(2) 의사소통 기능과 관련된 짧고 쉬운 글의 의미를 파악하며 읽는다.</p> <p>(3) 초대장, 메모, 엽서, 표지판, 메뉴, 안내문, 전자우편 등 일상생활에서 접할 수 있는 다양한 학습자원을 활용하여 짧고 쉬운 글을 찾아 읽는다.</p> <p>(4) 인터넷의 짧고 쉬운 글을 찾아 읽는다.</p> <p>(5) 일본 문화와 관련된 짧고 쉬운 글을 읽는다.</p> <p>(라) 쓰기</p> <p>(1) 히라가나와 가타카나, 학습용 한자를 바르게 쓴다.</p> <p>(2) 의사소통 기능과 관련된 짧고 쉬운 문장을 쓴다.</p> <p>(3) 메모, 엽서, 편지, 안내문, 일기 등 일상생활에서 사용되는 쉬운 글을 쓴다.</p> <p>(4) 가나와 한자를 섞어 쓴 짧고 쉬운 일본어를 컴퓨터에 입력한다.</p> <p>(5) 짧고 쉬운 전자 우편을 작성한다.</p> <p>(6) 의사소통 기능과 관련된 짧고 쉬운 일본어를 우리말로, 우리말을 일본어로 바르게 옮긴다.</p>	<p>1. 언어적 내용의 총괄 목표 상호 행위를 기술하여 언어 기능의 통합 사용을 강조함.</p> <p>2. 내용의 하위 항목 분류에서 '가. 의사소통 활동, 나. 언어 내용'의 분류를 '가. 언어적 내용'으로 통합시킴.</p> <p>3. 언어 기능에서는 의사소통 기본 표현과 관련하여 구체적인 내용들을 제시하고 대화 중심의 학습을 강조함.</p>

라. ‘나. 언어 자료’ – ‘가. 언어적 내용’의 ‘(2) 언어 자료’

제7차 교육과정	2007년 개정 교육과정	비고
<p>나. 언어 자료</p> <p>(2) 발음 현대 일본어의 공통어 발음으로 한다.</p> <p>(3) 문자 문자는 기본적으로 히라가나, 가타카나, 한자를 사용하되, 한자는 일본어의 상용한자용 글자체를 사용하며, [별표Ⅰ·Ⅱ]에 제시한 표기 한자의 범위 내에서 사용한다. 다만, 고유 명사에 사용되는 한자는 예외로 하며, [별표Ⅰ·Ⅱ]에 제시된 한자는 학습량을 고려하여 읽기와 쓰기를 구분하여 적절히 선택하여 사용하도록 한다.</p> <p>(4) 어휘 [별표Ⅰ·Ⅱ]에 제시된 기본 어휘를 중심으로 500 낱말 내외를 사용한다.</p> <p>(5) 문법 문법에 관한 사항은 [별표Ⅰ]에 제시된 예시문의 해당 사항을 참고한다. 다만, 다음 문법 사항은 다루지 않기로 한다.</p> <p>(가) 고어적인 표현(예: べし, まい)</p> <p>(나) 지나치게 복잡한 문법 사항(예: 사역+수동; 歌わせられる, ださせて いただく)</p> <p>(다) 지나친 존비어(예: さようでございますか。)</p> <p>(라) 지나치게 격식 차린 구어 표현(예: ほんじつは、～であります。)</p> <p>(6) 문체 문장체와 구어체 및 남성어와 여성어, 공손한 표현을 고르게 사용한다.</p>	<p>(2) 언어 자료</p> <p>(가) 발음 및 문자</p> <p>(1) 발음은 현대 일본어의 표준어(공통어) 발음을 기본으로 한다.</p> <p>(2) 사용 문자는 히라가나와 가타카나, 한자를 기본으로 한다.</p> <p>(3) 가나의 표기는 ‘현대 가나 표기법’에 따른다.</p> <p>(4) 표기용 한자는 일본의 상용한자 내에서 사용하고, 학습용 한자는 기본 어휘표에 제시한 한자로 한다. 단, 인명이나 지명 등의 고유 명사에 사용하는 한자는 예외로 취급한다.</p> <p>(5) 우리말의 가나 표기는 ‘국어의 가나 문자 표기법’에 따른다. 단, 관용적으로 사용하는 것은 허용할 수 있다.</p> <p>(나) 어휘 【별표Ⅱ】에 제시된 기본 어휘를 중심으로 500 낱말 내외를 사용한다.</p> <p>(다) 문법 【별표Ⅰ】에 제시된 ‘의사소통 기본 표현’에 사용된 문법 사항을 참고한다.</p>	

마. ‘나. 언어 자료’의 ‘(1) 의사소통 기능’ – ‘가. 언어적 내용’의 ‘(2) 언어 자료, (라) 의사소통 기본 표현’

제7차 교육과정	2007년 개정 교육과정	비고
<p>(1) 의사소통 기능 다음과 같은 의사소통 기능 중에서 ‘일본어Ⅰ’ 과목의 수준에 맞는 언어 능력을 효율적으로 기른다. 보다 자세한 내용은 [별표Ⅰ]에 제시된 의사소통 기능 및 예시문을 참조한다.</p> <p>(가) 인사 기능: 인사, 소개, 안부, 칭찬, 격려, 축하, 감사, 위로 등의 표현</p> <p>(나) 정보 전달의 기능: 설명, 정보, 전달, 제안, 조언, 안심, 사과, 대답, 추측, 주장 등의 표현</p> <p>(다) 요구의 기능: 질문, 허가, 확인, 선택, 설명, 의뢰, 지시 등의 표현</p> <p>(라) 의사 및 태도의 전달 기능: 반론, 의문, 제기, 부정, 비난, 놀람, 회로애락, 반문, 유감 등의 표현</p> <p>(마) 담화의 전개 기능: 담화의 시작, 전개, 전환, 종결과 관련된 표현</p>	<p>(라) 의사소통 기본 표현 의사소통 기본 표현은 의사소통 능력을 효율적으로 기를 수 있도록 하되, 【별표Ⅰ】에 제시된 ‘의사소통 기본 표현’을 적극 활용한다.</p> <p>(1) 인사: 만남, 헤어짐, 안부, 외출, 귀가, 방문, 식사, 연말, 신년, 축하</p> <p>(2) 소개: 자기소개, 가족 소개, 타인 소개</p> <p>(3) 배려 및 태도 전달: 감사, 사과, 칭찬, 격려·위로, 승낙·동의, 거절, 사양, 겸손·양보, 의지, 희망, 유감, 정정</p> <p>(4) 정보 교환: 정보 요구, 정보 제공, 판단·추측, 상황 설명, 이유 설명, 의견 제시, 비교·대비, 선택, 확인</p> <p>(5) 행위 요구: 의뢰, 권유·제안, 조언, 허가 요구, 의무, 금지, 경고</p> <p>(6) 대화 진행: 말 걸기, 화제 전환, 맞장구, 되물기</p>	

바. '나. 언어 자료'의 '(7) 문화' - '나. 문화적 내용'

제7차 교육과정	2007년 개정 교육과정	비고
<p>(7) 문 화</p> <p>(가) 일상적인 생활 문화를 소재로 선택하 되, 의사소통 능력 습득에 도움이 되는 것으로 한다.</p> <p>① 개인 생활과 일상적인 인간관계에 관한 것</p> <p>② 교우 관계와 학교생활에 관한 것</p> <p>③ 기본적인 사회생활에 관한 것</p> <p>④ 취미, 오락, 관광 등 여가 선용에 관한 것</p> <p>⑤ 일본인의 언어 행동을 이해하는 데 도움이 되는 것</p> <p>⑥ 일본인의 일상생활을 이해하는 데 도움이 되는 것</p> <p>⑦ 우리 문화에 관한 것</p> <p>(나) 내용 구성에 있어서는 다음 사항에 유의한다.</p> <p>① 학생의 흥미, 필요, 지적 수준 등을 고려하여 의사소통 의욕을 유발할 수 있는 것으로 한다.</p> <p>② 내용은 실제 생활에서 사용될 수 있는 것으로 한다.</p> <p>③ 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기는 연계성을 가지도록 구성한다.</p>	<p>나. 문화적 내용</p> <p>(1) 의사소통 기능과 관련된 일본인의 언어 행동 문화 이해에 도움을 줄 수 있는 것으로 한다. 아래에 제시한 내용은 선택적으로 다룰 수 있다.</p> <p>(가) 언어 행동에 관한 내용 : 표현적 특성, 맞장구 등</p> <p>(나) 비언어 행동에 관한 내용 : 손짓, 몸짓 등</p> <p>(2) 일본인의 일상생활 문화 이해에 도움이 되는 것으로 한다. 아래에 제시한 내용은 선택적으로 다룰 수 있다.</p> <p>(가) 가정생활에 관한 내용 : 인사, 방문 예절, 가정 내 생활 문화 등</p> <p>(나) 학교생활에 관한 내용 : 동아리 활동 등</p> <p>(다) 사회생활에 관한 내용 : 화폐, 선물, 연호 등</p> <p>(라) 교통 및 통신 매체에 관한 내용 : 교통 사정, 통신 사정 등</p> <p>(마) 의복 문화에 관한 내용 : 의복의 종류 등</p> <p>(바) 음식 문화에 관한 내용 : 음식의 종류, 식사 예절 등</p> <p>(사) 주거 문화에 관한 내용 : 주택 사정 등</p> <p>(3) 전통문화와 대중문화 중에서 일본인과 일본 사회를 이해하는 데 도움이 되는 것으로 한다. 아래에 제시한 내용은 선택적으로 다룰 수 있다.</p> <p>(가) 지역 문화에 관한 내용 : 주요 지명, 관광 명소, 정원 등</p> <p>(나) 연중행사에 관한 내용 : 마쓰리, 설, 히나마쓰리, 고이노보리, 오분, 시치고산 등</p> <p>(다) 전통 예능에 관한 내용 : 다도, 꽃꽂이 등</p> <p>(라) 놀이 문화에 관한 내용 : 하나미, 하나비 등</p> <p>(마) 대중문화에 관한 내용 : 만화, 애니메이션 등</p> <p>(4) 다음 사항에 유의하여 문화적 내용을 구성한다.</p> <p>(가) 내용은 실용적인 것으로 하되, 최근의 자료를 기준으로 구성한다.</p> <p>(나) 학습자의 흥미, 필요, 지적 수준 등을 고려하여 학습 의욕을 고취할 수 있는 내용으로 한다.</p> <p>(다) 언어 표현과 관련된 소재 영역은【별표 I】'의사소통 기본 표현' 속의 항목들을 참고하여, 이 표현들이 적절한 맥락 속에서 활용되도록 구성한다. 이렇게 해서 특정한 소재 영역과 관련된 적합한 표현 방식이 자연스럽게 습득되도록 한다.</p> <p>(라) 문화 내용 설명 시 필요한 경우에는 우리말을 사용할 수 있다.</p> <p>(마) 일본의 일상생활 및 사회·문화를 올바르게 이해하고 이를 우리 문화와 비교하여 공통점 및 차이점을 인식하도록 내용을 구성한다.</p>	<p>1. '나. 언어 자료'의 소항목이었던 '(7)문화'를 '나. 문화적 내용'으로 대항목 분류함으로써 문화 이해를 강조함.</p> <p>2. 문화적 내용을 대항목 분류하고 이를 다시 언어 행동 문화, 비언어 행동 문화, 일상생활 문화, 전통문화 및 대중문화로 소분류하고 그 내용에 관한 것을 예시하여 구체적으로 제시함.</p>

사. '4. 교수 · 학습 방법'

제7차 교육과정	2007년 개정 교육과정	비고
<p>가. 수업의 전 과정을 의사소통 기능의 습득을 중심으로 구성한다.</p> <p>나. 의사소통 기능별로 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기의 네 기능이 상호 연계성을 가지도록 수업을 계획한다.</p> <p>다. 듣기와 말하기 활동을 따로 분리하지 말고 통합 기능으로 진행될 수 있도록 수업을 계획한다.</p> <p>라. 수업의 전 과정을 통해 청각 인지에 의한 일본어 습득에 역점을 두어, 구두 언어 습득의 효율성을 높이는 수업이 되도록 구성한다.</p> <p>마. 창의력 신장을 위하여 학생의 자율성을 최대한 반영할 수 있는 수업을 계획한다.</p> <p>바. 학생의 흥미와 욕구를 충분히 반영하여, 학습 의욕을 높이는 수업이 되도록 구성한다.</p> <p>사. 일본어 자료를 통하여 표현 형식과 사용상의 특징을 학습자 스스로가 발견하고 학습 계획을 세워 가는 학생 중심의 수업을 계획한다.</p> <p>아. 학생의 동작과 체험을 통하여 습득 효과를 높일 수 있도록 수업을 계획한다.</p> <p>자. 학생 개개인의 습득 수준에 맞는 학습을 전개하도록 한다.</p> <p>차. 소집단의 구성원끼리 협력 학습이 가능한 수업이 되도록 구성한다.</p> <p>카. 각종 시청각 자료와 멀티미디어 교수 · 학습 자료를 활용하여 학습 효과를 높일 수 있는 수업을 구성한다.</p> <p>타. 실제 장면의 체험을 통하여 의사소통 기능의 현장 적용력을 키운다.</p> <p>파. 듣기 지도는 반복 시행을 통하여 많은 학생이 이해할 수 있도록 한다.</p> <p>하. 문자 단위의 발음보다 문장 전체의 음조를 중시한다.</p> <p>가. 말하기 지도는 교사와 학생 간의 대화만이 아니고, 학생 상호 간의 대화를 활성화하여 개인의 대화량을 늘리도록 한다.</p> <p>나. 읽기 지도는 문장 전체의 의미를 요약하는 능력을 키우도록 지도한다.</p> <p>다. 쓰기 지도는 간단한 문장을 통해 작문 중심으로 지도한다.</p> <p>라. 학생의 학습 목표를 높이기 위하여 즉각적인 오류의 수정을 피하도록 한다.</p> <p>마. 목표와 내용에 따라서는 일본어로 수업을 진행한다.</p> <p>바. 개별 학습과 자율 학습이 가능하도록 개별화된 자료를 적극 활용한다.</p>	<p>가. 일반 지침</p> <p>(1) 정확성보다는 유창성을 기르는 데 중점을 둔 학습이 되도록 한다.</p> <p>(2) 교수 · 학습 계획은 언어의 구조를 중심으로 한 학습보다는 의사소통 기능을 습득할 수 있도록 수립한다.</p> <p>(3) 학습 내용의 이해와 적용이 용이하도록 수업을 단계별로 구성한다.</p> <p>(4) 학습자의 지적 발달을 고려하여 나선형으로 학습 내용을 구성한다.</p> <p>(5) 학습자가 학습 활동에 적극적으로 참여할 수 있는 협동 학습과 체험 학습이 이루어지도록 구성한다.</p> <p>(6) 학습자 주도형 자율 학습을 활성화할 수 있도록 구성한다.</p> <p>(7) 학습 동기를 유발할 수 있도록 학습자의 관심과 요구를 반영한 발견 학습을 활용한다.</p> <p>(8) 교수 · 학습에 도움이 되는 다양한 정보 통신 기술(ICT) 관련 매체를 활용한다.</p> <p>(9) 학습자의 수준에 맞도록 교과서 내용을 재구성하여 사용한다.</p> <p>(10) 학습자의 수준과 개성을 고려한 개별 학습을 활용하도록 한다.</p> <p>(11) 학습자의 흥미를 높이기 위해 퀴즈, 게임, 노래 등 다양한 학습 자료를 활용한다.</p> <p>(12) 학습 의욕을 저해할 수 있는 오류의 즉각적인 수정은 피하도록 한다.</p> <p>나. 언어 기능</p> <p>언어 4기능을 유기적으로 연계하여 장면과 상황에 따라 상호 행위가 가능하도록 교수 · 학습한다.</p> <p>(1) 듣기</p> <p>(가) 단음이나 낱말보다는 문장 중심의 자연스러운 일본어를 듣도록 한다.</p> <p>(나) 듣기 학습에 도움을 주는 사진이나 영상 자료를 등을 효과적으로 활용한다.</p> <p>(다) 짧고 쉬운 문장을 듣고 그것을 행동으로 옮겨 보게 한다.</p> <p>(라) 자연스러운 일본어를 익힐 수 있도록 원어민의 발음을 듣게 한다.</p> <p>(2) 말하기</p> <p>(가) 언어 행동 문화에 맞는 역할 놀이, 장면 연습, 게임 등을 활용한다.</p> <p>(나) 학습자의 학습 참여 기회를 늘릴 수 있도록 구성한다.</p> <p>(다) 모둠 활동을 중심으로 학습자의 대화량을 늘리도록 한다.</p> <p>(라) 상대방과의 관계, 대화 내용, 대화 전개, 언어 행동 문화에 맞추어 표현할 수 있도록 단계적으로 학습하게 한다.</p> <p>(마) 자연스러운 일본어를 익힐 수 있도록 원어민의 발음을 따라 말하게 한다.</p>	<p>1. 전체적으로 기술되었던 교수 · 학습 방법을 가. 일반 지침, 나. 언어 기능, 다. 언어 재료, 라. 문화로 항목 분류하여 각 항목별 교수 · 학습 방법을 구체적으로 제시함.</p> <p>2. 구조주의 학습보다는 의사소통 기능 습득에 초점을 맞춘 유창성 중심의 학습을 구성할 것을 강조함.</p> <p>3. 학습자의 발견 학습, 체험 학습, 자율 학습, 협력 학습 등이 가능하도록 수업을 구성할 것을 제시함.</p> <p>4. 다양한 학습 자원 활용과 학습자의 흥미 유발이 가능한 학습이 되도록 수업을 구성할 것을 강조함.</p> <p>5. 언어 기능은 1)듣기, 2)말하기, 3)읽기, 4)쓰기로 구분하여 기술하되 서두에 상호 행위에 관하여 기술함으로써 강조함.</p> <p>6. 문화 이해를 신설하여 문화의 다양성 이해와 한 · 일 문화의 공통점과 차이점에 관하여 학습자 스스로 발견 학습이 가능한 수업이 되도록 할 것을 강조함.</p>

제7차 교육과정	2007년 개정 교육과정	비고
<p>샤. 교과용 도서의 내용은 학생의 능력과 지역 환경 및 상황에 따라 재구성하여 지도할 수 있다.</p> <p>야. 일본인의 행동 양식에 대한 이해를 깊게 할 수 있는 일상 장면을 적극 활용한다.</p>	<p>(3) 읽기</p> <p>(가) 짧고 쉬운 일본어를 소리 내어 읽을 수 있도록 한다.</p> <p>(나) 일상생활에서 자주 접할 수 있는 표지판, 짧고 쉬운 전자 우편, 카드 등 다양한 학습 자료를 활용하도록 한다.</p> <p>(다) 가나와 한자가 섞인 짧고 쉬운 문장을 읽고 그 중심 내용을 요약하여 발표해 보도록 한다.</p> <p>(라) 자연스러운 일본어를 익힐 수 있도록 원어민의 발음을 따라 읽게 한다.</p> <p>(4) 쓰기</p> <p>(가) 문자 학습은 글자 중심보다는 낱말 중심의 학습이 되도록 한다.</p> <p>(나) 짧고 쉬운 일본어를 통제 작문 중심으로 지도한다.</p> <p>(다) 가나와 한자가 섞인 짧고 쉬운 문장을 컴퓨터에 입력해 보도록 한다.</p> <p>(라) 짧고 쉬운 전자 우편이나 카드 등을 직접 써 보도록 한다.</p> <p>(마) 짧고 쉬운 일본어를 듣고 그 중심 내용을 요약하여 글로 표현해 보도록 한다.</p> <p>다. 언어 재료</p> <p>(1) 발음 및 문자</p> <p>(가) 발음은 현대 일본어의 표준어(공통어) 발음을 할 수 있도록 한다.</p> <p>(나) 가나 표기는 '현대 가나 표기법'에 따라 표기할 수 있도록 한다.</p> <p>(다) 학습용 한자는 기본 어휘표에 제시된 것을 읽고 쓸 수 있도록 한다.</p> <p>(라) 우리말의 가나 표기는 '국어의 가나 문자 표기법'에 따라 표기할 수 있도록 한다.</p> <p>(2) 어휘</p> <p>(가) 어휘 교육은 낱말을 단순 암기하는 데 그치지 않고 문장 속에서 쓰임을 통해 그 의미를 파악할 수 있게 한다.</p> <p>(나) 실물이나 그림, 사진 등의 자료를 통해 낱말의 의미를 이해하게 한다.</p> <p>(3) 문 법</p> <p>【별표 1】에 제시된 '의사소통 기본 표현'에 사용된 문법 사항을 참고하여 자연스럽게 익힐 수 있도록 한다.</p> <p>(4) 의사소통 기본 표현</p> <p>(가) 다양한 학습 자료를 이용하여 상황을 설정함으로써 학습자가 의사소통 기본 표현을 적절하게 사용할 수 있도록 한다.</p> <p>(나) 학습자가 의사소통 기본 표현을 활용하여 창의적으로 표현할 수 있도록 한다.</p> <p>라. 문화</p> <p>(1) 우리 문화와 일본 문화의 공통점과 차이점을 학습자 스스로 발견할 수 있도록 한다.</p> <p>(2) 고정관념이나 지식 중심의 학습보다는 문화의 다양성을 발견할 수 있도록 한다.</p> <p>(3) 학습자의 능동적인 참여를 위해 수업에서 다루어질 문화와 관련된 내용을 개인별 또는 모둠별로 조사하여 발표하도록 한다.</p> <p>(4) 문화 학습은 이해도를 높이기 위하여 그림, 사진, 동영상 등 시청각 자료를 적극적으로 활용한다.</p> <p>(5) 문화 내용을 설명할 때 필요한 경우에는 우리말을 사용하되 문화 내용의 핵심어는 가급적 일본어로 인지하게 한다.</p>	

아. '5. 평가' – '5. 평가'

제7차 교육과정	2007년 개정 교육과정	비고
<p>가. 평가 지침</p> <p>일상생활에서 사용되는 일본어의 의사소통 기능을 중심으로 언어의 4기능을 모두 평가하되, 말하기와 듣기에 중점을 두고 요점 파악 능력과 능동적 태도 등을 평가한다.</p> <p>나. 평가 내용</p> <p>– 듣기 –</p> <p>(1) 간단한 어구나 문장을 듣고 그 뜻을 이해하는 능력</p> <p>(2) 짧은 말과 글을 듣고 그 뜻을 이해하는 능력</p> <p>(3) 의사소통 기능에 관한 표현을 듣고 그 뜻을 이해하는 능력</p> <p>(4) 의사소통 기능에 관한 표현을 듣고 그 대로 행할 수 있는 능력</p> <p>(5) 상대방의 말을 바른 태도로 듣는 자세</p> <p>– 말하기 –</p> <p>(1) 간단한 어구나 문장을 자연스럽게 말하는 능력</p> <p>(2) 의사소통 기능에 관한 표현을 자연스럽게 말하는 능력</p> <p>(3) 일상의 대화와 관련된 언어 행동을 알고 말하는 능력</p> <p>(4) 여러 사람 앞에서 자신의 생각을 자신 있게 말하는 능력</p> <p>(5) 일본어 대화에 적극적으로 참여하는 자세</p> <p>– 읽기 –</p> <p>(1) 가나와 한자가 섞인 간단한 어구나 문장을 자연스럽게 낭독하는 능력</p> <p>(2) 인쇄 문자와 영상 문자를 말하듯이 낭독하는 능력</p> <p>(3) 간단한 글을 읽고 그 뜻과 요점을 이해하는 능력</p> <p>(4) 의사소통 기능에 관한 표현을 읽고 그 뜻을 이해하는 능력</p> <p>(5) 영상 문자로 된 글을 읽고 그 뜻을 이해하는 능력</p> <p>(6) 일본어에 의한 정보 검색의 기초적인 능력</p> <p>– 쓰기 –</p> <p>(1) 가나와 한자를 바르게 쓰는 능력</p> <p>(2) 간단한 어구나 문장을 듣고 그대로 적는 능력</p> <p>(3) 간단한 의사소통 기능에 관한 표현을 글로 적는 능력</p> <p>(4) 자신의 생각을 영상 문자로 전달하는 능력</p> <p>(5) 일상생활과 자신의 생각을 기록하는 습관</p>	<p>가. 평가 지침</p> <p>(1) 지엽적인 사항보다는 기본적인 핵심적인 사항을 중심으로 평가한다.</p> <p>(2) 평가 목표에 따라 분리 평가와 통합 평가를 실시하되 가급적 통합 평가의 비중을 높여 간다.</p> <p>(3) 학습한 내용을 중심으로 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기, 상호 행위 능력을 고르게 평가한다.</p> <p>(4) 단편적인 지식보다는 원활한 의사소통을 하는 데 도움을 줄 수 있는 언어 행동 문화와 일상생활 문화를 중심으로 평가한다.</p> <p>(5) 학습자의 의사소통 활동의 참여도와 태도 등을 평가한다.</p> <p>(6) 평가의 객관성을 유지하기 위하여 평가 기준을 사전에 제시하고, 그 기준에 따라 평가를 한다.</p> <p>(7) 평가 결과는 학습자의 개별 지도에 활용하며, 다음 단계의 교수·학습 계획에 반영한다.</p> <p>나. 평가 방법</p> <p>다음에 제시된 방법 이외에도 교사가 자율적으로 평가 방법을 고안하여 적용할 수 있다.</p> <p>(1) 듣 기</p> <p>(가) 짧고 쉬운 일본어를 듣고 그 진위를 판단하는 능력을 평가한다.</p> <p>(나) 짧고 쉬운 일본어를 듣고 글의 상황과 화제를 이해하는 능력을 평가한다.</p> <p>(다) 짧고 쉬운 일본어를 듣고 그 내용에 따라 행동으로 옮길 수 있는지를 평가한다.</p> <p>(라) 짧고 쉬운 일본어를 듣고 핵심어에 대한 이해 능력을 평가한다.</p> <p>(2) 말하기</p> <p>(가) 학습한 내용을 중심으로 질문이나 대답하는 능력을 평가한다.</p> <p>(나) 그림이나 사진을 보고 간단하게 설명·묘사하는 능력을 평가한다.</p> <p>(다) 인터뷰법을 적극적으로 도입하여 평가한다.</p> <p>(라) 학습한 내용을 역할 놀이와 장면 연습 등을 통해 표현하는 능력을 평가한다.</p> <p>(3) 읽기</p> <p>(가) 가나와 학습용 한자가 포함된 짧고 쉬운 글을 읽게 하여 그 능력을 평가한다.</p> <p>(나) 짧고 쉬운 대화문이나 글을 읽고 대의를 파악하는 능력을 평가한다.</p> <p>(다) 짧고 쉬운 글을 읽고 핵심어와 주제어를 찾는 능력을 평가한다.</p> <p>(4) 쓰기</p> <p>(가) 받아쓰기, 통제 작문을 중심으로 평가한다.</p> <p>(나) 학습자의 경험을 중심으로 한 간단한 글쓰기 능력을 평가한다.</p> <p>(다) 컴퓨터를 이용한 일본어 입력 능력을 평가한다.</p> <p>(라) 다양한 매체를 활용한 정보 검색 활동 결과를 평가한다.</p>	<p>1. 항목 분류에서 제7차 교육과정의 '나. 평가 내용' 및 '다. 평가 방법'을 개정 교육과정에서는 '가. 평가 지침' 및 '나. 평가 방법'에 흡수함.</p> <p>2. 제7차 교육과정에서는 말하기와 듣기 기능에 중점을 둔 평가를 권장하였으나, 개정 교육과정에서는 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기, 상호 행위 능력을 고르게 평가할 것을 제시함.</p> <p>3. 평가 지침을 구체적으로 기술하여 다양하고 객관적인 평가가 이루어 지도록 제시함.</p> <p>4. 정보 기기의 발달에 따라 컴퓨터를 이용한 일본어 입력 능력을 평가할 것을 제시함.</p> <p>5. 문화 이해의 평가는 문화 이해 학습에의 참여도 평가만이 아니라 언어 행동 문화의 수월 능력도 평가할 것을 제시함.</p>

제7차 교육과정	2007년 개정 교육과정	비고
<p>다. 평가 방법</p> <p>(1) 학생을 서열화하는 평가보다 학습 진단을 위한 평가가 되도록 한다.</p> <p>(2) 객관성, 타당성, 신뢰성을 갖춘 평가가 되도록 한다.</p> <p>(3) 평가 목표와 내용에 따라 분리 평가와 통합 평가를 실시하되, 특히, 말하기, 듣기를 중심으로 한 통합 평가에 비중을 두도록 한다.</p> <p>(4) 말하기 평가에 있어서는 필답식 평가를 지향하고, 면접법에 비중을 두어 실제 의사소통 능력을 효과적으로 평가하도록 한다.</p> <p>(5) 의사소통 활동과 문화 이해에 대한 적극적인 참여도를 평가하도록 한다.</p> <p>(6) 일본어에 의한 정보 검색 및 통신과 같은 언어 능력의 응용력을 평가에 반영하도록 한다.</p> <p>(7) 모든 평가의 결과는 질적 결과와 양적 결과를 분석하여 다음 단계의 학습 및 개별 학습 지도에 반영하도록 한다.</p>	<p>(5) 문화</p> <p>(가) 자연스러운 언어 행동의 수행 능력을 중심으로 평가한다.</p> <p>(나) 일상생활 문화는 개인이나 모둠별로 조사한 자료나 발표한 내용 등을 중심으로 평가한다.</p> <p>(다) 전문문화와 대중문화는 개인이나 모둠별로 조사한 자료나 발표한 내용 등을 중심으로 평가한다.</p>	

04

언어활동 영역별 효율적 지도와 평가 방법

I

듣기 지도

인간이 언어를 배울 때 가장 먼저 습득하는 언어 영역은 듣기이다. 이것은 자신의 의지와는 관계 없이 들리기도 하고, 어떤 목적을 달성하기 위해 의식적으로 듣는 경우도 있다. 일본어 교육에서의 듣기는 필요한 정보를 찾아내거나 전체적인 내용을 이해하는 과정을 말한다.

1. 듣기 처리 과정

듣기를 할 때는 대화를 듣고 내용이나 중요한 사항 등을 파악해서 그것이 무엇을 의미하는지를 알아야 함은 물론 그것을 가지고 자기 나름대로 말할 준비도 해야 한다. 들은 내용을 처리할 때의 과정은 상향적 처리(bottom up processing), 하향적 처리(top down processing), 상호작용적 처리(interactive processing)로 나눌 수 있는데, 초급에서는 상호작용적 처리를 많이 이용한다.

초보 과정에서는 음운의 변화나 축소 현상, 문법 지식 등의 언어 지식이 부족하기 때문에 상향식 처리 과정을 사용하기 어렵다. 그러므로 우선 중요한 음운의 특징과 어휘 등에 대한 지식을 이용하여 하향식 처리 과정을 거치면서 상향적 처리도 병행해서 활용하는 상호작용적

처리 과정을 많이 이용하게 되는 것이다. 초보 과정에서 하향적인 처리만을 하게 되면 문장 구조에 대한 이해가 부족하기 쉽다.

2. 초보 학습자를 위한 듣기 연습 방법

초보 학습자는 목표 언어의 소리 체계, 어휘, 어순 등에 대한 지식이나, 언어를 인지적으로 처리하는 능력이 부족하기 때문에 들려오는 소리를 분절하지 못한다. 따라서 우선은 소리를 식별하는 연습을 하고, 다음으로 이해하는 연습을 해야 한다.

(1) 음성 식별을 위한 듣기 연습

- 반복 듣기 연습

교사가 한두 단어를 말하거나 CD로 들려주면서 학생들에게 따라하게 한다. 틀린 부분은 고쳐 주어서 학습자 스스로가 정확하게 들을 수 있도록 한다. 학생 개개인의 발음을 모두 체크하려면 시간이 너무 많이 소요되므로 학생 두 명이 교대로 CD에서 나오는 단어를 따라하거나, 동시에 소리를 내어 반복하게 한다.

- 최소 대립음 연습(minimal pair)

최소 대립을 이루는 페어를 이용하여 발음의 차이를 구별하게 하는 연습이다. 교사가 두 단어를 말하거나 CD로 들려주고 학생들에게 발음을 비교하여 말하게 한다. 예를 들면, ‘*くん／ぎん*’과 ‘*しかん／じかん*’, ‘*かんこく／かんごく*’ 등을 교사가 말하거나 CD로 들려주면 학생들이 들은 것을 그대로 발음하고 비교한다.

- 단어 받아 적기 연습

각각 하나 또는 두 음이 빠진 단어 리스트를 주고 빈칸을 채우게 하는 연습, 들려주는 단어를 그대로 받아쓰게 하는 연습 등이 있다. 문장을 이용해서는 빈칸에 단어를 써넣게 할 수도 있다.

(2) 의미 이해를 위한 듣기 연습

- 단어와 그림 연결 연습

그림을 주고 들리는 단어와 그림을 연결하게 하는 연습이다. 소리를 듣고 의미를 모국어 번역을 통해서 확인하는 것이 아니라, 소리의 의미를 직접 이해하기 위한 것이 목적이다.

- 받아쓰기

비교적 짧은 발화를 이용하여 보통의 속도로 문장을 들려주면서 받아쓰기를 실시할 수 있다. 이때 교사는 들은 내용을 학생들에게 말해 보도록 할 수도 있다. 그렇게 함으로써 학생들이 내용을 바르게 이해하고 받아썼는지 또는 그렇지 않은지를 확인할 수 있고 말하기 연습도 병행할 수 있기 때문이다.

- 내용과 그림 연결하기

문장을 도입할 때 그림 카드를 이용하는 것이 기억 효과를 지속시킬 수 있다. 예를 들면, 가족 사진을 보여 주고 가족과 관련이 있는 짧은 문장을 들려준 다음, 학생들로 하여금 들려주는 내용과 그림을 연결하게 하거나 문장을 말해 보게 하는 연습이다.

- 들려주는 문장을 듣고 대답하기

처음에는 비교적 짧고 간단한 문장을 묻고 대답하게 하는 연습을 한다. 예를 들면, ‘*今月は何月ですか。*’로 시작하여 ‘*先月は五月でした。*’, ‘*来月は何月ですか。*’ 등으로 단어의 수나 문장의 길이를 늘려가면서 묻고 대답하는 연습을 한다.

3. 듣기 지도상의 유의점

- 완벽한 듣기보다는 문맥, 상황, 주위 환경, 추측 등을 활용하여 이해할 수 있도록 한다.
- 연습은 초보 과정에서는 발화 없이 듣기에만 의존하는 연습이 효과적이지만 중·상급 과정에서는 말하기, 읽기, 쓰기와 연계되도록 연습을 도입한다.
- 듣기 자료는 청자가 이해할 수 있는 수준보다 한 단계 높은 수준을 제공하는 것이 효과적이다.
- 의사소통 능력을 기르기 위하여 메시지의 내용에 초점을 맞춘 듣기(comprehension)가 강조되어야 한다.
- 학생들에게 제공되는 언어 자료는 자연스러운 것이어야 한다.
- 좋은 듣기 교재는 흥미와 자극을 줄 수 있어야 한다.

II 말하기 지도

말하기란 화자가 전달하려고 하는 내용을 상대방에게 말로써 전달하는 행위이다. 인간은 어떤 상황에서 메시지를 전달하고, 그것을 해석해서 인간 상호 간에 의미를 협상하게 된다. 이것은 일방적인 것이 아니라 상호작용적인 것으로 듣기와 말하기를 분리해서 지도하지 말고 동시에 지도해야 한다.

1. 의사소통 능력 개념

Canale & Swain(1981)은 의사소통을 하기 위해서 필요한 능력으로 다음의 네 가지를 들고 있는데, 가장 기본이 되는 것은 문장을 만드는 능력인 문법적인 능력이고, 다음으로는 사회·언어적인 능력이다. 중·상급으로 올라가면서 담화 능력, 전략적인 능력이 필요하다.

(1) 문법적 능력 (grammatical competence)

의사소통을 할 때 사용하는 어휘와 형태, 통사, 의미 등에 관한 지식을 말한다.

(2) 사회·언어적 능력 (sociolinguistic competence)

어떤 언어 형태가 사회에서 어떤 의미로 사용되고 있는지를 아는 능력이다. 예를 들어 ‘すみません’은 사죄의 의미로 사용되는 경우가 많지만 때로는 부르는 말, 감사 등의 의미로 사용하는데 이를 알아차리는 능력을 말한다.

(3) 담화 능력 (discourse competence)

다른 사람이 잘 알아듣도록 말하는 능력으로 대화의 논리성이나 통일성 등이 이에 속한다.

(4) 전략적 능력 (strategic competence)

의사소통에서 자신의 의도와 맞지 않게 대화가 진행될 때, 자신의 의도에 맞도록 대화를 이끌어가는 능력을 말한다.

2. 말하기 지도 과정

‘말하기 지도’라고 하여 바로 말하는 연습을 시작할 것이 아니라 언어 규칙을 익히고 난 후에 의사소통을 위한 유의미한 학습으로 옮겨 가야 한다. 말하기 지도를 위한 단계로 니무라(仁村)는 제시(presentation), 이해(comprehension), 연습(practice), 산출(production)을, 리틀우드(littlewood, 1980)는 다음 5가지를 말하고 있다.

(1) 모방 단계

형태 위주의 모방 단계이다. 무의식적인 언어 습관을 형성하기 위해 모방을 통하여 발음, 대화문, 문형 등의 학습이 이루어져야 한다. 연습에는 실제 상황에서 사용되는 자연스러운 짧은 대화를 이용하는 것이 좋다.

(2) 훈련 단계

먼저 형태를 훈련하고 의미에 집중한다. 문맥화 훈련과 기계적인 훈련을 겸한 문법 연습은 문법 관계에 대해 먼저 단기 기억에서 자동적으로 쓰일 수 있게 하여 의사소통에서 자유롭게 사용할 수 있도록 하기 위함이다. 이 훈련에서 무의미한 반복이 되지 않도록 해야 한다.

(3) 조작 단계

형태와 의미를 결합하는 훈련이다. 훈련 단계에서 형태에 초점을 맞추었다고 한다면 이 단계에서는 형태와 의미를 결합하는 훈련을 해야 한다. 이 단계는 의사소통에 이르는 중요한 단계로 학습자는 의미를 표현하기 위하여 배운 규칙을 사용하여 질문하거나 대답한다.

(4) 의사소통 활동 연습 단계

먼저 의미에 집중하고 다음에 형태를 중시하는 연습을 하는데 학습 내용을 중심으로 자유로운 의사소통을 위한 연습이 되도록 한다. 이때 상황을 설정하고 역할을 정해 연습하면 효과적이다.

(5) 의사소통 단계

문법이나 의사소통 기능을 구사할 수 있으므로 실제로 의사소통에 참여할 수 있도록 해야 한다.

3. 말하기 지도의 실제

말하기 지도를 할 때에는 먼저 어떤 활동을 통해 연습을 하게 할 것인지를 결정해야 하지만, 의사소통 중심의 수업에서는 다음과 같은 원칙을 제시한다(Morrow, 1981).

- Know what you are doing
- The whole is more than the sum of the parts
- The processes are as important as the forms
- To learn it, do it
- Mistakes are not always a mistake

(1) TPR

초보 학습자를 대상으로 한 수업에서 효과적으로 사용할 수 있는 방법이다. 교실에서의 활동, 지시어, 동작 등을 가르치거나 감정 표현을 가르칠 때 사용할 수 있다. 말을 하면서 그에 맞는 얼굴 표정을 짓게 하거나 동작으로 표현하게 한다. 또 친구의 얼굴 표정이나 동작을 보고 무슨 말인지 말하게 할 수도 있다.

(2) 의사소통 유발형 대화 연습 (conversation-facilitation dialogues)

학습자들에게 실제 대화에서 유용하게 쓰이는 표현들, 예를 들어 관용어, 인사말, 응답 등을 사용하여 대화 연습을 하게 하는 것이다. 학습자들에게 대화를 할 때 사용되는 유용한 표현들을 어느 정도 암기하도록 해야 하며, 또한 이러한 표현들을 활용하여 새로운 대화를 형성해 낼 수 있도록 연습시켜야 한다.

(3) 재창조형 대화 연습 (recreational dialogues)

이미 학습한 대화를 바탕으로 이와 유사한 대화를 다시 만들도록 지도하는 것이다. 예를 들어 학습자들이 문방구점에서 학용품을 사는 연습을 했다면 편의점에서 물건 사기 등으로 바꾸어 응용 연습하도록 할 수 있다. 이 활동은 학습자들에게 유사 의사소통 단계를 진정한 의사소통 단계로 연결해 주는 다리 역할을 한다.

(4) 정보 공백 활동 (information gap)

학습자들은 짝을 이루어 연습을 하는데 각자가 자기만의 정보나 상대와는 다른 정보를 가지고 있어야 한다. 상대방이 아직 모르는 정보나 의견을 주고받으면서 정보를 알아가는 활동이다. 상대방이 정보를 요구할 때, 정보가 소통되거나 말하는 사람만이 그 정보를 갖고 있다면 자신의 상대방은 그 정보를 갖고 있지 않을 것으로 추론하기 때문에 정보가 소통된다.

(5) 역할 놀이 (role play)

커뮤니케이션 능력을 기르기 위한 가장 효과적인 연습 방법은 역할 놀이이다. 어떤 상황에서 역할이 주어지면 그에 따라서 대화를 진행해 나가는 것을 말한다. 이것은 시뮬레이션(simulation)과 더불어 학습자가 자발적, 창의적으로 연습해 나갈 수 있다는 데에 장점이 있다.

4. 말하기 지도상의 유의점

말하기 지도에서 교사가 유념해야 할 점은 학생들로 하여금 제시된 대화 대본을 암기하도록 해서는 안 된다는 것이다. 대화 내용이 대본처럼 흘러가지 않을 뿐더러, 혹시 그렇게 되더라도 암기한 것 중에서 하나를 놓치게 되면 전체를 다 잊어버릴 수 있기 때문이다.

- 대화의 내용이나 상황은 흥미롭고 자연스러운가.
- 학습자들로 하여금 어떤 언어 기능을 습득하게 하려는가.
- 대화에 사용된 언어 수준이 학습자 수준에 적합한가.
- 대화의 길이가 수업에서 사용할 수 있는 적당한 분량인가.
- 대화 속의 발화들은 학습자들이 쉽게 습득할 수 있을 정도의 길이인가.
- 이미 학습한 어휘, 문법 구조들에 대한 기억을 되살릴 수 있도록 하는가.

III 읽기 지도

읽기는 'reading', 'reading comprehension' 등의 용어로 사용되는데, 글을 보고 의미를 생각하는 활동 과정을 말한다. 글을 읽고 의미를 이해하기 위한 단서를 추출한 다음, 그 단서와 자신이 이미 알고 있는 지식에 근거하여 추측한 것을 검증하고 확인하여 다음 단계의 행동을 결정하는 활동을 말한다.

1. 읽기 과정

정보는 시각, 청각, 촉각 등의 감각 기관을 통해서 받아들인다. 언어에 의한 정보는 시각과 청각을 통해서 받아들인데 이를 다른 말로 표현하면 글과 말이다. 이들에서 필요한 정보를 얻는 것을 이해 과정이라고 하는데 대개 상향식 처리(bottom up processing), 하향식 처리(top down processing), 상호작용식 처리(interactive processing) 과정을 통한 방식이 있다.

경우에 따라서 어휘와 문법적 형태를 이용하는 상향식 기술을 필요로 하여 교재를 정확하게 해석하려고 노력하기도 하고, 키워드나 필요한 문법적인 정보를 이용하여 적절한 배경 지식을 활성화시켜 전체적인 의미를 얻을 수 있게 하는 하향식 기술을 이용하기도 한다. 이러한 과정들을 적의하게 섞어서 처리하는 것을 상호작용식 처리라고 한다.

2. 읽기 학습 활동

책을 읽는 행위는 단순히 문자를 해독하거나 소리 내어 읽는다는 것을 의미하지 않고 책의 내용을 이해하여 필요한 정보를 찾는 것을 말한다. 그러기 위해서 다음과 같은 과정이 필요하다.

- ① 사실적인 정보를 찾아내기
- ② 글의 흐름이나 시·공간적인 순서 이해하기
- ③ 주제와 요지 파악하기
- ④ 원인과 결과 파악하기
- ⑤ 결론 내리기

외국어를 배우고자 하는 학습자의 경우 대부분 일정 수준의 모국어 교육을 받은 경우가 많으므로 문장의 내용을 파악하거나 정보를 얻는 활동은 어느 정도 가능하다. 따라서 일본어 학습자에게는 문장 자체를 이해하고 번역하는 능력이 정보를 얻는 활동 이상으로 중요할 수도 있다. 즉, 문장을 모국어로 옮기는 일만 할 수 있어도 자신의 국어 능력을 이용해서 어느 정도 이해 활동을 할 수 있다.

내용을 파악하고, 정보를 얻기 위한 읽기 활동에는 준비 단계, 활동 단계, 정리 단계가 필요하다.

(1) 읽기 전 활동

읽기 전 활동은 학생들에게 글의 배경 지식을 활용하도록 돕고, 글을 읽는 데에 필요한 언어 능력과 동기를 유발하는 것이 목적이다.

(2) 읽기 중 활동

읽기 중 활동은 다양한 읽기 전략을 동원하여 글을 읽고 이해하도록 하는 것이 목적이다. 읽기 중 활동은 글을 직접 읽는 활동이므로 문자의 이해뿐만이 아니라, 문장을 잘 이해할 수 있도록 유도하여 학습자가 과제를 성공적으로 수행할 수 있도록 해야 한다.

(3) 읽기 후 활동

읽기 후 활동을 통하여 학습자는 적어도 자신이 읽은 내용에 대해서 개인적인 반응을 말이나 글로 표현하고 읽기 기술을 연마하며 읽기에 대한 자신감을 기를 수 있다. 즉, 읽기 후의 활동은 글을 읽고 이해한 다음, 이를 응용하거나 다음에 다른 글을 읽을 때 필요한 자질을 배양하기 위한 모든 활동을 포함한다.

IV 쓰기 지도

글쓰기는 일방적인 활동인 것 같지만, 글쓰기와 읽는 이 사이에 일어나는 상호작용적인 활동이다. 그러므로 자신의 생각을 표현하는 것도 중요하지만, 읽는 이가 잘 받아들일 수 있도록 표현하는 배려도 필요하다.

글쓰기에서 모어로서의 글쓰기와 제2언어로서의 글쓰기는 구분하여야 한다. 모어의 경우는 이미 자신의 언어에 대하여 잘 알고 있기 때문에 학습자들이 새로운 생각을 구성하고 표현하기만 하면 된다. 그러나 제2언어의 경우는 목표 언어에 대한 충분한 언어 지식이 부족하기 때문에 모어 학습 상황에서처럼 내용과 표현을 모두 강조하는 것은 부적절하다.

활동 내용

연습에는 문장을 만드는 연습과 생각을 논리적으로 쓰는 연습이 필요하다. 문장을 만드는 연습은 언어 형태를 익히는 것이 주된 목적이므로 내용을 고려하지 않은 기계적인 연습이 되기 쉽다. 그러나 기계적인 연습이라고 하더라도 의미를 생각하면서 활동을 한다면 유의미한 활동이 될 수도 있다. 그러기 위해서는 활동의 목적이 명확하여야 한다. 논리적으로 글을 쓰는 연습은 따로 시킬 필요는 없다. 초·중학교에서 일기 쓰기를 비롯한 글쓰기 교육을 받아왔기 때문에 그 지식을 이용하면 초보 과정에서의 글쓰기는 충분하다고 할 수 있다.

(1) 통제된 글쓰기

① 문자 쓰기

글을 쓸 때 문자나 한자를 바르게 쓰는 것이 중요하다. 그러나 문법 교육에서 중간 언어를 창의적으로 사용하는 것을 중요시하듯이 문자나 한자에 관해서 어느 정도의 오류는 인정할 필요가 있다. 즉 조금의 실수는 인정해야 한다는 것이다. 정확한 것을 지나치게 강조하다 보면 정확하기는 하지만 의사소통을 위한 글쓰기가 아닌 별 내용 없이 오류가 적은 글을 쓰려고 할 것이다.

② 재구성하기

주어진 자료의 일부분을 변형하여 다른 형식의 글을 만들게 하여 문법 연습을 할 수 있다. 또 단어를 몇 개 바꾸어서 다른 표현 연습을 할 수도 있다.

③ 모방하기

초보 학습자들은 언어 재료가 부족하기 때문에 그들의 생각을 표현하는 데에는 한계가 있다.

그렇다고 하여 그들에게 학습 욕구를 충족시키지 못하는 지루한 연습만을 시킬 수는 없다. 이때 모델이 될 수 있는 글을 제공하고 그것을 참고로 해서 자신의 글을 써 보게 할 수 있다.

④ 메모 보고 글쓰기

상황이나 메모를 이용하여 긴 글을 만들어 보는 연습이다. 이러한 연습은 어떤 테마에 관해서 글을 쓰는 기초가 될 수 있다. 재료를 모으는 단계에서 자신의 생각을 메모하는데 그 메모는 나중에 구체화하는 자료로 활용하기 위함이다.

이러한 글쓰기는 학습자의 창의적, 인지적, 감성적인 참여를 유도하는 글이라고 할 수 있다. 나아가서는 학습자의 아이디어를 바탕으로 하는 글이기 때문에 교사 주도적이 아니라 학습자 주도의 활동이 될 수 있다.

⑤ 자료 보고 글쓰기

주어진 자료를 이용하여 지시에 대하여 대답하거나 혹은 자료를 해석하게 하여 글쓰기 연습을 시킬 수 있다. 글쓰기란 머릿속에 있는 생각이나 느낌을 꺼내어서 문자로써 표현하는 일이다. 이것은 주제에 관하여 어떻게 생각을 펼칠 것인가 하는 연습이 될 수 있다.

(2) 자유 글쓰기

자유 글쓰기는 학습자가 생각하고 있는 것을 그들의 의도에 따라 글을 쓰도록 하는 것이다. 교사는 학습자들을 통제하려 해서는 안 되고, 그들이 자유롭게 표현할 수 있도록 도와주어야 한다. 그렇다고 하더라도 글을 쓸 때에 필요한 아이디어 찾기, 구상하기, 단락 만들기 등의 글 형식에 관한 지도는 할 필요가 있다. 단지 그들의 자유로운 생각을 구속하지 말라는 것이다.

글쓰기에서는 특히 교정 지도에 유의하여야 한다. 글을 완성하고 나서 바로 맞고 틀린 것을 구분하는 것보다 학습자가 글을 쓰는 과정을 지켜보면서 어휘 선정이나 문법적인 오류를 학습자가 인지하고 스스로 고치게 하는 것이 바람직하다. 이 경우 모든 오류를 고치는 것보다 중요한 것은 의미 전달이 얼마나 되느냐이다. 따라서 의미 전달에 문제가 있는 오류만을 고쳐서 학습자가 글쓰기에 자신감과 성취감을 갖도록 해야 한다.

V 평가 방법

평가는 학습자의 학습 방향을 결정하는 중요한 요인이 되므로, 올바른 학교 교육을 이끌어가기 위해서 평가는 목적에 맞도록 바르게 해야 한다. 일본어과 제7차 개정 교육과정에서는 의사소통을 기르도록 함으로 여기에 평가의 주안점을 두어야 할 것이다.

1. 듣기

듣기란 화자의 말을 듣고 내용을 이해하거나 필요한 정보를 얻어 내는 활동을 말한다. 장음과 단음 구별, 유성음과 무성음의 구별, 축음(促音)의 유무, 혼동하기 쉬운 소리 구분하기 등이 여기에 속한다. 그리고 들은 내용을 이해하는 단계가 필요하다. 이 능력을 알기 위해서는 다음과 같은 활동을 평가해야 할 것이다.

- ① 키워드 듣기
- ② 몇 개의 문장 듣기
- ③ 어구나 문장의 의미 이해
- ④ 질문, 지시, 의뢰, 제안 등을 듣고 적절하게 대응하기
- ⑤ 다음에 오는 어구나 단어를 유추하면서 문장의 내용을 듣고 이해하기

2. 말하기

말하기란 말을 듣고 내용을 이해해서 그에 대해서 답하거나, 자신의 생각이나 하고 싶은 말을 하는 활동을 말한다. 이 능력을 알기 위해서는 다음과 같은 활동으로 평가해야 할 것이다.

- ① 리듬감 있게 말하기

- ② 문법적으로 바르게 말하기
- ③ 올바른 표현을 사용하기
- ④ 내용을 바르게 전달하기
- ⑤ 장면에 따라서 말을 바꾸어서 말하기
- ⑥ 듣거나 읽은 것에 대하여 적절하게 응답하기

말하기는 음성에 의한 표현 활동이기 때문에 인터뷰나 례 플레이 등으로 평가하는 것이 바람직하지만, 지필에 의해서 평가할 때에는 다음과 같은 방법을 이용할 수도 있다.

- ① 상황에 알맞은 표현 쓰기
- ② 적절한 대답하기
- ③ 적절한 질문하기
- ④ 자연스러운 대화 만들기

3. 읽기

읽기란 글을 보고 내용을 이해하거나, 필요한 정보를 찾아내는 활동을 말한다. 이 능력을 알기 위해서는 다음과 같은 활동을 평가해야 할 것이다.

- ① 문장을 리듬감 있게 읽는다.
- ② 질문, 의뢰 등의 문장을 읽고 적절하게 반응한다.
- ③ 모르는 단어를 유추한다.
- ④ 키워드를 찾는다.
- ⑤ 문장의 개요나 요점을 파악한다.

읽기는 듣기와 더불어 이해 활동의 하나이다. 듣기가 음성에 의한 이해 활동이라고 한다면 읽기는 문자에 의한 이해 활동이다. 읽기에서는 낭독과 이해를 함께 취급해야 한다.

4. 쓰기

쓰기란 자신의 생각이나 알리고 싶은 것을 글로써 표현하는 활동을 말한다. 이 능력을 알기 위해서는 다음과 같은 활동을 평가해야 할 것이다.

- ① 철자를 바르게 쓰기
- ② 적절한 표현 방법 사용하기
- ③ 문법적으로 바르게 쓰기
- ④ 들은 것을 정리하여 쓰기
- ⑤ 읽은 것을 정리하여 쓰기
- ⑥ 자신의 생각을 정리하여 쓰기

쓰기 활동은 글을 읽는 독자를 바로 눈앞에 두고 얼굴을 보면서 하는 활동이 아니므로 글쓴이의 의사가 잘 전달될 수 있도록 글을 써야 한다. 그러기 위해서는 표기, 문법, 어휘 선택에서의 정확성이 필요하다. 그리고 생각은 하나의 문장으로 표현되는 경우도 있지만, 대개는 몇 개의 단락으로 구성되어지므로, 단락을 구성하는 문장과 문장 간의 긴밀성, 단락과 단락 간의 긴밀성에 대해서도 논리적이어야 한다.

05 일본어 I 교과서 구성 체제



1. 개발 방향

‘2007년 개정 교육과정(고시 제2007-79호)’에서 중점을 둔 사항은 다음 네 가지이다.

- (1) 교육과정 일본어 I 교육의 핵심은 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기의 언어 4기능을 유기적으로 연계하여 상황에 따라 상호 행위가 가능하도록 한다.
- (2) 내용 체계를 언어적 내용과 문화적 내용으로 크게 나누어 제시함으로써 외국어 교육에서 문화 이해 교육의 중요성을 강조하였다.
- (3) 학습자들이 흥미를 가지고 수업에 참여할 수 있도록 학습자 중심의 교수·학습 활동을 강조하였다.
- (4) 최대 102시간 편성을 전제로 사용 어휘 수를 최대 500 낱말 내외로 제시하고 학습자의 요구와 학교의 여건을 고려하여 교육 내용을 탄력적으로 구성하여 활용할 수 있도록 하였다.

이 교과서는 이러한 ‘2007년 개정 교육과정 일본어 I’ 과목의 방향 및 내용을 충실히 반영하려고 노력하였다. 학습자들이 흥미와 관심을 가질 수 있도록 학생들이 실제로 접할 수 있는 상황을 설정하여 커뮤니케이션 능력을 기르도록 하였다. 문법에 의한 언어의 정확한 사용보다는 의사소통 표현을 충분히 반영하여 자연스러운 일본어를 구사할 수 있도록 하였다.

일본어 I에서는 의사소통 능력을 양성하는 것 외에도 그 나라 문화나 가치관을 이해시키는 것도 중요하다. 그래서 일본인의 실제 언어생활에 대한 이해를 바탕으로 실질적인 의사소통이 가능하게 하였고, 일본 문화와 우리 문화를 비교하여 유사성과 차이를 인식하고 문화의 상호 이해가 가능하도록 하였다.

특히, 학습자 중심의 교수 활동으로 역할 놀이, 모둠 활동, 과제 수행 등을 제시하여 학습자가 주체가 되어 흥미를 가지고 학습할 수 있도록 하였다.

21세기는 세계화 추세가 점점 더 가속화되고, 국가 간의 교류가 더욱 활발해지고 있다. 우리는 학생들이 이러한 국제 사회에 적응할 수 있도록 준비시켜야 할 책임과 의무를 가지고 있다. 그 첫 단계가 일본 친구를 사귀고 그들의 가정을 경험하게 하는 것이라 할 수 있고, 더 나아가서는 학교나 사회를 경험하게 하는 것이라 할 수 있다. 이러한 점을 고려하여 일본 문화를 접하면서 국제화에 걸맞은 사고를 할 수 있도록 교과서 내용을 정했다.

2. 특징 및 장점

일본어 I 교과 목표에 맞추어 다음과 같은 내용을 담았다. 먼저 교과 목표는 일상생활과 관련된 쉬운 일본어를 이해하고 표현할 수 있는 기초적인 의사소통 능력을 기르며, 문화의 상호이해

와 국제 교류에 적극적으로 참가하는 태도를 기르는 것이다. 이에 따르는 구체적인 목표는 아래와 같다.

가. 언어 기능

언어 4기능을 유기적으로 연계하여 장면과 상황에 따라 상호 행위가 가능하도록 한다.

(1) 듣기

- (가) 일본어의 발음을 듣고 정확하게 구별할 수 있다.
- (나) 일상생활에 관한 짧고 쉬운 말을 듣고 이해한다.
- (다) 일상생활에 관한 짧고 쉬운 말을 듣고 상황에 맞게 행동할 수 있다.

(2) 말하기

- (가) 일본어의 발음을 정확하게 구별하여 말할 수 있다.
- (나) 의사소통 기본 표현을 중심으로 짧고 쉬운 말을 할 수 있다.
- (다) 사용 빈도가 높은 의사소통 기본 표현을 상황에 따라 언어 행동 문화에 맞추어 적절하게 말할 수 있다.

(3) 읽기

- (가) 히라가나와 가타카나를 바르게 읽을 수 있다.
- (나) 기본 어휘에 사용된 학습용 한자를 문장 속에서 읽을 수 있다.
- (다) 일상생활과 관련된 짧고 쉬운 글을 읽고 이해한다.
- (라) 일본 문화와 관련된 짧고 쉬운 문장을 읽고 이해한다.

(4) 쓰기

- (가) 히라가나와 가타카나를 필순에 맞게 쓸 수 있다.
- (나) 기본 어휘에 사용된 학습용 한자를 쓸 수 있다.
- (다) 일상생활과 관련된 짧고 쉬운 문장을 쓸 수 있다.
- (라) 가나와 한자를 섞어 쓴 짧고 쉬운 문장을 컴퓨터에 입력할 수 있다.

나. 문화

- (1) 일본인의 기본적인 언어 행동 문화를 이해한다.
- (2) 일본인의 기본적인 일상생활 문화를 이해한다.
- (3) 일본의 중요한 전통문화와 대중문화를 이해한다.
- (4) 한·일 양국 문화의 공통점과 차이점을 이해하여 문화의 다양성을 인식한다.

다. 태도

- (1) 의사소통 기능에 대한 학습의 중요성을 알고 체험을 통해 스스로 학습하는 태도를 갖는다.
- (2) 의사소통 기능을 성공적으로 수행하기 위해서 상호 이해의 중요성을 알고 스스로 학습하는 태도를 갖는다.
- (3) 일본 문화에 대한 이해의 필요성을 알고 문화 관련 학습 자료에 관심을 갖고 스스로 학습하는 태도를 갖는다.
- (4) 한·일 문화 교류의 필요성을 알고 적극적으로 교류하고자 하는 태도를 갖는다.
- (5) 정보 검색의 필요성을 알고 다양한 매체를 활용하는 태도를 갖는다.
- (6) 일본어 관련 학습 자원 활용의 필요성을 알고 스스로 활용하는 태도를 갖는다.

이러한 교과 목표에 맞추어 다음 사항에 유의하여 집필하였다.

- 1) 학습자가 주체가 되어 학습하도록 하였다. 학습자가 단원의 주요 표현을 그림과 텍스트 등을 이용하여 의미를 미리 짐작해 보거나 이미 알고 있는 지식을 이용하여 우리 문화와 일본 문화의 차이점과 공통점이 무엇인지에 대해 생각해 본다. 이것은 학습자 스스로 학습에 흥미를 가지고 성취감을 맛볼수 있도록 한 것이다. 또한 스무고개 놀이, 주사위 놀이, 연하장 만들기 놀이 등 학생들이 자율적으로 행하는 과제 및 활동 등을 통하여 자기 주도적 학습이 되도록 하였다.
- 2) 학습자의 의사소통 능력을 기르기 위해 살아 있는 언어 재료를 사용하였다. 언어 구조 중심의 회화가 아닌 실생활에서 사용되는 살아 있는 언어 재료를 사용하여 의사소통이 가능하도록 하였다. 또한 학습자가 일상생활에서 실제로 접할 수 있는 상황을 설정하여 간접적인 경험을 통하여 학습 동기와 흥미를 유발할 수 있도록 하였다. 특히 상황과 상대에 따라서 언어를 사용할 수 있도록 배려하려고 노력하였다.
- 3) 의사소통 학습을 위하여 다양한 활동을 도입하였다. 활동은 각 기능들의 관련성을 고려해서 유기적인 학습이 되도록 하였다. 이러한 활동은 인터액션(interaction)을 통하여 학습자끼리의 활동이 되도록 하였다.
- 4) 언어를 통합적으로 학습할 수 있도록 하였다. 「듣고 말하기」, 「읽고 표현하기」, 「쓰고 말하기」 등의 코너를 마련하여 학생이 실질적으로 4언어 기능을 통합적으로 활용하여 의사소통 능력을 기를 수 있도록 하였다.
- 5) 그 단원에서 학습한 내용을 일목요연하게 정리하도록 하였다. 학습 내용은 정리해서 체계화시켜 두면 기억이 오래 가고 그것을 활용할 때에도 용이하게 이용할 수 있다. 그런 의미에서 학습 내용을 정리하도록 하였고, 학습목표를 잘 이해하고 수행할 수 있는지를 확인할 수 있는 코너도 마련하였다.
- 6) 문화를 적극적으로 도입하였다. 살아 있는 일본어를 사용하기 위해서는 언어의 배경이 되는 문화를 알아야 한다. 더구나 일본인의 사고방식이나 가치관을 이해하고 세계화에 걸맞은 사고를 하기 위해서는 무엇보다 문화가 중요하다. 그래서 일본인의 언어 행동 문화를 이해한 후에 실질적인 의사소통이 가능하게 하였고, 간접적으로 문화를 이해시키는 것에서 나아가 직접 체험을 통한 문화 인식이 가능하도록 하였다. 예를 들어 일본 가정의 방문 예절 체험하기 등을 도입하였다.

3. 교과서 단위 구성 체제

구성 요소	내용
일본에 대해 알아 봅시다	일본에 대하여 간단한 소개를 한다.
일본어 문자와 발음	현대 일본어의 정확한 표기 및 표준 발음을 익힌다.
생각해 볼까요	사진 자료와 삽화를 보면서 단원에서 학습할 주요 표현을 듣고 어떤 내용인지 생각할 수 있도록 한다.
듣고 말해 볼까요	실생활에서 많이 쓰이는 의사소통 표현으로 이루어진 대화를 듣고 이해한 후 친구와 함께 같은 상황에서 쓰이는 다른 표현 또는 대상에 따라 달라지는 표현 등 발전된 말하기 연습을 할 수 있도록 한다. 또한 말하기 연습은 자기 학교의 상황에 맞추어서 바꾸어 말할 수 있도록 유도하여 흥미롭게 학습할 수 있다.
언어 행동 문화	일본인의 언어 표현에 대한 이해도를 높여 자연스러운 의사소통이 가능하도록 하였다.
읽고 표현해 볼까요	일본의 다양한 간판, 일기, 노래, 설명문, 편지 등 실생활에서 접하는 다양한 소재로 구성된 글을 읽고 말할 수 있도록 구성하였다.
쓰고 말해 볼까요	듣고 쓰기, 쓰고 말하기 등 언어 기능을 통합한 활동으로, 기초적인 가나 쓰기부터 낱말과 문장 쓰기, 대화의 흐름에 맞는 대사 쓰기, 엽서 쓰기에 이르기까지 쓰기 능력을 점진적으로 키워 나갈 수 있다.
함께해 볼까요	의사소통 기본 표현을 종합적으로 이용하여 스무고개 놀이, 인터뷰 놀이, 축하 카드 놀이, 주사위 놀이, 일본 전국 일주 놀이, 연하장 쓰기 놀이 드루이 다양한 활동을 한다.
정리하고 확인해 볼까요	단원에서 배운 내용을 요점 정리하고, 단원의 내용을 잘 이해하였는지 점검할 수 있도록 한다.
비교해 볼까요	일본 문화의 이해를 돕기 위해 현장감 넘치는 최신 사진 자료를 제시하였고, 일본 문화를 우리 문화와 비교하여 차이점과 공통점을 이야기하며 학생 스스로 문화에 대한 이해를 키워 나갈 수 있도록 하였다.